De Europæiske Fællesskabers

Tidende

ISSN 0378-7001

C 239

21. årgang

9. oktober 1978

Dansk udgave

Meddelelser og oplysninger

Indhold

I *Meddelelser*

Europa-Parlamentet

Sessionen 1978/1979

Protokol fra mødet mandag den 11. september 1978 1

Arbejdsplan 9

De europæiske Fællesskabers folkeretlige status (forhandling) 12

Mundtlig forespørgsel med forhandling af Fellermaier, Dankert og Sieglerschmidt for den socialistiske gruppe til Kommissionen: Tilpasning af lovbestemmelserne for erhvervelse af våben 12

Direktiv om handelsagenter (forhandling) 12

Protokol fra mødet tirsdag den 12. september 1978 13

Forelæggelse af og forhandling om forslaget til Fællesskabernes almindelige budget for 1979 — Konsekvenserne af Det europæiske Råds møde i Bremen for dette budget 14

Spørgetid

Spørgsmål til Kommissionen 14

Beslutning om De europæiske Fællesskabers folkeretlige status 16

Udtalelse om forslaget til et direktiv om samordning af medlemsstaternes lovgivning om (selvstændige) handelsagenter 17

Forelæggelse af og forhandling om forslaget til Fællesskabernes almindelige budget for 1979 — Konsekvenserne af Det europæiske Råds møde i Bremen for dette budget (fortsat) 30

Erklæring fra Kommissionen om GATT (med efterfølgende forhandling) 30

Handelsaftalen EØF-Kina (forhandling) 31

Mundtlig forespørgsel med forhandling fra udvalget for eksterne økonomiske forbindelser til Kommissionen: Oprettelse af en europæisk eksportbank 31

(Fortsættes på omslagets næste side)

Indhold (fortsat)

Protokol fra mødet onsdag den 13. september 1978 32

Det europæiske Råds møde i Bremen og det økonomiske topmøde i Bonn (forhandling) .. 32

Spørgetid

Spørgsmål til Rådet 33

Spørgsmål til udenrigsministrene forsamlet med henblik på det politiske samarbejde 35

Beslutning om handelsaftalen mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og Den kinesiske Folkerepublik 35

Beslutning om konsekvenserne af Det europæiske Råds møde i Bremen og det økonomiske topmøde i Bonn for udarbejdelsen af Fællesskabernes almindelige budget for regnskabsåret 1979 37

Det europæiske Råds møde i Bremen og det økonomiske topmøde i Bonn (fortsat) 38

Mundtlig forespørgsel med forhandling af Pisani, Hoffmann, Karen Dahlerup, Albers, Dinesen, Glinne, Dankert, lord Ardwick og Laurain for den socialistiske gruppe til Rådet og til Kommissionen: Beskæftigelsessituationen i Fællesskabet 38

Mundtlig forespørgsel med forhandling af Hamilton, Brown, Edwards, Hughes og Price til Rådet: Kun ét arbejdssted for Europa-Parlamentet 38

Mundtlig forespørgsel med forhandling af Jahn, van Aerssen, Schyns, Verhaegen og McDonald til Rådet: Faren for, at forslaget til direktiv fra Kommissionen om fredning af fugle ikke vedtages 39

Mundtlig forespørgsel med forhandling af sir Geoffrey de Freitas, Hansen, Lange, lord Bruce, Seefeld og Sieglerschmidt til Rådet: Afskaffelse af grænseformaliteter 39

Protokol fra mødet torsdag den 14. september 1978 40

Forordning om fårekød (forhandling) 41

Forordning om fårekød (fortsat forhandling) 41

Spørgetid

Spørgsmål til Kommissionen 42

Udtalelse om forslaget til en forordning om den fælles markedsordning for fårekød 43

Beskatning af vin og alkoholiske drikke (forhandling) 48

Direktiv om handel med diverse frø (forhandling) 48

Fællesskabets handelspolitik og medlemsstaternes økonomiske aktivitet (forhandling) 49

Mundtlig forespørgsel med forhandling af van Aersen, Martinelli, Müller-Hermann, Vandewiele, Jahn og Kepsch for den kristelig-demokratiske gruppe (det europæiske folkepartis gruppe) til Kommissionen: Handelsforbindelserne mellem Det europæiske Fællesskab og Australien 49

Forordning om landbrugskonsulentvirksomheden i Italien (forhandling) 49

Direktiver om oversvømmelser i Hérault-dalen og vanding på Korsika (forhandling) 49

(Fortsættes på omslagets tredje side)

Indhold (fortsat)

Protokol fra mødet fredag den 15. september 1978 50

Procedure uden afgivelse af betænkning:

— Forslag til en forordning om fremgangsmåden ved ændring af toldnomenklaturen for landbrugsprodukter 50

Beslutning om beskatning af vin og alkoholiske drikke 51

Mundtlig forespørgsel med forhandling af Dondelinger for udvalget for sociale anliggender, beskæftigelse og uddannelse til Kommissionen: Beskyttelse af grænsearbejderes købekraft . 53

Mundtlig forespørgsel med forhandling af Albers, Seefeld, Dondelinger, Schreiber, Kavanagh og Gwyneth Dunwoody til Kommissionen: Den europæiske fond og ungdomspolitikken .. 53

Mundtlig forespørgsel uden forhandling af Patijn og Dankert til Kommissionen: Lån fra Den europæiske Investeringsbank 53

Mundtlig forespørgsel uden forhandling af Jahn til Kommissionen: Nederlandske »produktschappen«s opkrævning af indførselsafgifter 53

Fiskeriaftale Spanien—EØF (forhandling) 54

Sahel-landene (forhandling) 54

Oversvømmelser i Ganges-dalen (forhandling) 54

Udtalelse om forslaget til et direktiv fra Rådet om ændring af direktiv 66/401/EØF, 66/402/EØF, 66/403/EØF, 69/208/EØF, 70/458/EØF og 70/457/EØF om handel med frø af foderplanter, såsæd, læggekartofler, frø af olie- og spindplanter, grønsagsfrø og om den fælles sortsliste over landbrugsplantearter 54

Beslutning om virkningerne af Fællesskabets handelspolitik på de ni medlemsstaters økonomiske aktivitet 55

Udtalelse om forslaget til en forordning om udvikling af landbrugskonsulentvirksomheden i Italien 56

Udtalelse om forslagene til:

I. et direktiv om programmet for beskyttelse mod oversvømmelser i Hérault-dalen

II. et direktiv om programmet for fremskyndelse og udvikling af kollektiv vanding på Korsika 61

Udtalelse om forslaget til en forordning om åbning, fordeling og forvaltning af fællesskabstoldkontingenter for visse vine med oprindelsesbetegnelse, henhørende under pos. ex 22.05 C i den fælles toldtarif, med oprindelse i Tunesien (1978/1979) 61

Udtalelse om forslaget til en forordning om forlængelse af forordning (EØF) nr. 2862/77 om importafgifter for visse former for voksent kvæg og oksekød fra Jugoslavien 62

Beslutning om hjælp til Sahel-landene 63

Beslutning om hjælp fra Fællesskabet til ofrene for oversvømmelserne i Ganges- og Yamuna-dalen 63

I

(Meddelelser)

EUROPA-PARLAMENTET

SESSIONEN 1978/1979

Mødeperioden fra den 11. til den 15. september 1978

Plateau du Kirchberg — Luxembourg

PROTOKOL FRA MØDET MANDAG DEN 11. SEPTEMBER 1978

FORSÆDE: EMILIO COLOMBO
Formand

Mødet åbnet kl. 17.00.

Genoptagelse af sessionen

Formanden erklærede Europa-Parlamentets session for genoptaget efter afbrydelsen den 7. juli 1978.

Pave Paul VIs død

Formanden udtalte på Europa-Parlamentets vegne mindeord om pave Paul VI.

Mindeord

Formanden udtalte på Europa-Parlamentets vegne mindeord om parlamentsmedlem Colin, der var afgået ved døden den 29. august 1978, og om Burgbacher, der var medlem af Parlamentet indtil januar 1977, og som var afgået ved døden den 29. juli 1978.

Den nyvalgte pave Johannes Paul I

Formanden oplæste et telegram, som han havde sendt pave Johannes Paul I i anledning af hans valg til pave.

Nye medlemmer

Formanden meddelte, at det danske folketing har udpeget følgende til medlemmer af Europa-Parlamentet: Børge Halvgaard i stedet for Ib Christensen, med virkning fra 16. august 1978, og Jørgen Brøndlund Nielsen i stedet for Niels Anker Kofoed, med virkning fra 2. september 1978.

Han lykønskede i denne forbindelse Kofoed, der var udnævnt til dansk landbrugsminister.

Han meddelte, at prøvelsen af mandaterne ville finde sted efter næste præsidiemøde.

I henhold til artikel 3, stk. 3, i forretningsordenen ville disse medlemmer midlertidigt deltage i Parlamentets og dets udvalgs møder med samme rettigheder som andre parlamentsmedlemmer.

Formanden bød på Parlamentets vegne velkommen til Halvgaard og Brøndlund Nielsen.

Andragender

Formanden meddelte, at han havde modtaget følgende andragender:

— Andragende indgivet af Pierre Bastien om behandling mod fluesvampforgiftning.

— Andragende indgivet af Lionel Hillyer-Funke om valgret til Europa-Parlamentet og til det britiske parlament i Westminster for britiske statsborgere, der bor og arbejder uden for Det forenede Kongerige.

— Andragende indgivet af F. Rosenzweig for stiftelsen Mondiaal Alternatief om forbud mod indførsel af japanske net til EFs ni medlemsstater.

Disse andragender var optaget under henholdsvis nr. 14, 15 og 16/78 i det i artikel 48, stk. 2, i forretningsordenen nævnte register og i henhold til stk. 3 i samme artikel henvist til udvalget for forretningsordenen og for andragender.

Formanden meddelte endelig, at udvalget for forretningsordenen og for andragender efter foretagen behandling på sit møde den 20. og 21. juni 1978 havde vedtaget at sende andragende nr. 18/76 til Kommissionen og at henlægge andragende nr. 7/78 uden videre, idet det var blevet formålsløst efter mødet i det paritetiske udvalg under Den rådgivende Forsamling AVS—EØF.

Almindelige direkte valg til Europa-Parlamentet

Formanden meddelte, at det i Europa-Parlamentets Bulletin var meddelt medlemmerne, at Rådet den 25. juli 1978 efter Parlamentets udtalelse havde fastsat afholdelsen af det første almindelige direkte valg til Europa-Parlamentet til perioden 7.-10. juni 1979.

Han meddelte, at formanden for Rådet personlig havde underrettet ham om denne afgørelse, som var af grundlæggende betydning for Fællesskabets udvikling.

Bemyndigelse til at udarbejde betænkninger og afgive udtalelser

Formanden meddelte, at han i overensstemmelse med artikel 38, stk. 1, i forretningsordenen havde bemyndiget følgende udvalg til at udarbejde betænkninger:

Udvalget for eksterne økonomiske forbindelser:

— en betænkning om de økonomiske og handelsmæssige forbindelser mellem EØF og Australien,

— en betænkning om de økonomiske og handelsmæssige forbindelser mellem EØF og New Zealand,

Budgetudvalget:

— en betænkning om ændring af tjenestemandsvedtægten,

Energi- og forskningsudvalget:

— en betænkning om mulighederne og grænserne for decentralisering af energiproduktionen (soft-technologies).

Formanden meddelte endvidere, at han i overensstemmelse med artikel 38, stk. 3, i forretningsordenen efter anmodning fra økonomi- og valutaudvalget og udvalget for udvikling og samarbejde havde bemyndiget disse udvalg til at afgive udtalelser i forbindelse med spørgsmålet om Fællesskabets udvidelse, som det politiske udvalg havde fået bemyndigelse til at udarbejde betænkning om.

Samtidig havde han givet udvalget for eksterne økonomiske forbindelser bemyndigelse til at afgive udtalelse om afgørelsen om visse statshandelslandes aktiviteter inden for linjefarten, hvorover, udvalget for regionalpolitik, fysisk planlægning og transport havde fået bemyndigelse til at udarbejde betænkning.

Modtagne dokumenter

Formanden meddelte, at han havde modtaget følgende dokumenter:

a) fra Rådet anmodninger om udtalelse om:

— Forslaget fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet til en forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 950/68 om den fælles toldtarif (dok. 236/78),

der er henvist til udvalget for eksterne økonomiske forbindelser.

— Meddelelsen fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet med forslag til:

I. en forordning om forvaltning af fødevarehjælp,

II. en forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 1703/72 for så vidt angår fællesskabsfinansieringen af udgifter, som følger af gennemførelsen af overenskomsterne om fødevarehjælp,

III. en afgørelse om ændring af Rådets afgørelse 72/335/EØF om fællesskabsfinansiering af visse særudgifter til gennemførelsen af overenskomsten om fødevarehjælp fra 1971,

(dok. 237/78),

der er henvist til udvalget for udvikling og samarbejde som korresponderende udvalg og til budgetudvalget som medvirkende rådgivende udvalg.

— Forslaget fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet til et direktiv om ændring af direktiv 66/401/EØF, 66/402/EØF, 66/403/EØF, 69/208/EØF, 70/458/EØF og 70/457/EØF om handel med frø af foderplanter, såsæd, læggekartofler, frø af olie- og spindplanter, grønsagsfrø og om den fælles sortsliste over landbrugsplantearter (dok. 239/78),

der er henvist til landbrugsudvalget.

— Forslaget fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet til en forordning om udvikling af landbrugskonsulentvirksomheden i Italien (dok. 242/78).

der er henvist til landbrugsudvalget som korresponderende udvalg, udvalget for regionalpolitik, fysisk planlægning og transport og budgetudvalget som medvirkende rådgivende udvalg.

— Forslaget fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet til en forordning om støtte til afkimning af majs (dok. 243/78),

der er henvist til landbrugsudvalget som korresponderende udvalg og til budgetudvalget som medvirkende rådgivende udvalg.

— Forslaget fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet til en forordning om midlertidig indførsel (dok. 244/78),

der er henvist til udvalget for eksterne økonomiske forbindelser.

— Forslaget fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet til en afgørelse om revision af det andet flerårige forsknings- og udviklingsprogram for Det europæiske økonomiske Fællesskab på miljøområdet (indirekte aktion), der blev vedtaget ved afgørelse 76/311/EØF (dok. 245/78),

der er henvist til udvalget for miljø- og sundhedsanliggender og forbrugerbeskyttelse som korresponderende udvalg og til budgetudvalget og energi- og forskningsudvalget som medvirkende rådgivende udvalg.

— Forslaget fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet til en afgørelse om fælles forskningsprogrammer og programmer for samordning af landbrugsforskningen (dok. 247/78),

der er henvist til landbrugsudvalget som korresponderende udvalg og til udvalget for miljø- og sundhedsanliggender og forbrugerbeskyttelse og budgetudvalget som medvirkende rådgivende udvalg.

— Forslaget fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet til en afgørelse om fastlæggelse af et forsknings- og udviklingsprogram for Det europæiske økonomiske Fællesskab på området referencematerialer og -metoder (Fællesskabets Referencebureau — BCR) samt anvendt metrologi (ikke-nuklear indirekte aktion) — (1979-1982) (dok. 248/78),

der er henvist til energi- og forskningsudvalget som korresponderende udvalg og til budgetudvalget som medvirkende rådgivende udvalg.

— Forslaget fra Kommissionen for De europæiske Fællesskabet til Rådet til en beslutning om et memorandum af 2. marts 1978 om fælles forståelse mellem visse søfartsmyndigheder angående opretholdelse af normer for handelsskibe (dok. 252/78),

der er henvist til udvalget for regionalpolitik, fysisk planlægning og transport som korresponderende udvalg og til økonomi- og valutaudvalget og udvalget for miljø- og sundhedsanliggender og forbrugerbeskyttelse som medvirkende rådgivende udvalg.

— Forslaget fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet til en forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 1544/69

om toldbehandlingen af varer, der indføres af rejsende i deres personlige bagage (dok. 254/78),

der er henvist til udvalget for eksterne økonomiske forbindelser.

— Forslaget fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet til en forordning om forlængelse af forordning (EØF) nr. 2862/77 om importafgifter for visse former for voksent kvæg og oksekød fra Jugoslavien (dok. 256/78),

der er henvist til udvalget for eksterne økonomiske forbindelser som korresponderende udvalg og til landbrugsudvalget og budgetudvalget som medvirkende rådgivende udvalg.

— Forslaget fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet til et direktiv om ændring af direktiv 75/130/EØF om indførelse af fælles regler for visse former for kombineret godstransport (jernbane/landevej) mellem medlemsstaterne (dok. 257/78),

der er henvist til udvalget for regionalpolitik, fysisk planlægning og transport.

— Forslaget fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet til en forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 525/77 om indførelse af en producentstøtteordning for ananaskonserves (dok. 258/78),

der er henvist til landbrugsudvalget som korresponderende udvalg og til budgetudvalget og udvalget for udvikling og samarbejde som medvirkende rådgivende udvalg.

— Forslaget fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet til et direktiv om ændring af Rådets direktiv 75/726/EØF om tilnærmelsen af medlemsstaternes lovgivning om frugtsaft og visse lignende produkter (dok. 259/78),

der er henvist til udvalget for miljø- og sundhedsanliggender og forbrugerbeskyttelse som korresponderende udvalg og til landbrugsudvalget som medvirkende rådgivende udvalg.

— Forslaget fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet til en forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 3164/76 om fællesskabskontingentet for vejgodstransport mellem medlemsstaterne (dok. 260/78),

der er henvist til udvalget for regionalpolitik, fysisk planlægning og transport.

— Forslaget fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet til et direktiv om anvendelse af Rådets direktiv om harmonisering af reglerne om selskabsbeskatning og kildeskat på udbytter på institutter for kollektiv investering (dok. 261/78),

der er henvist til økonomi- og valutaudvalget.

— Forslaget fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet til en forordning om åbning, fordeling og forvaltning af et fællesskabstoldkontingent for tomater, friske eller kølede, henhørende under position ex 07.01 M i den fælles toldtarif, med oprindelse i staterne i Afrika, Vestindien og Stillehavet eller i de oversøiske lande og territorier (dok. 262/78),

der er henvist til udvalget for udvikling og samarbejde som korresponderende udvalg og til landbrugsudvalget som medvirkende rådgivende udvalg.

— Udkastet fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet til en forordning om fritagelse for told efter den fælles toldtarif ved indførsel af genstande specielt bestemt til blinde og andre handicappede (dok. 263/78),

der er henvist til udvalget for eksterne økonomiske forbindelser som korresponderende udvalg og til udvalget for sociale anliggender, beskæftigelse og uddannelse som medvirkende rådgivende udvalg.

— Udkastet fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet til en forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 1798/75 om fritagelse for told efter den fælles toldtarif ved indførsel af uddannelsesmæssigt, videnskabeligt eller kulturelt materiale (dok. 264/78),

der er henvist til udvalget for eksterne økonomiske forbindelser som korresponderende udvalg og til udvalget for sociale anliggender, beskæftigelse og uddannelse som medvirkende rådgivende udvalg.

— Forslaget fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet til et direktiv om programmet for beskyttelse mod oversvømmelser i Hérault-dalen (dok. 265/78),

der er henvist til landbrugsudvalget som korresponderende udvalg og til budgetudvalget samt udvalget for regionalpolitik, fysisk planlægning og transport som medvirkende rådgivende udvalg.

— Forslaget fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet til et direktiv om programmet for fremskyndelse og udvikling af kollektiv vanding på Korsika (dok. 266/78).

der er henvist til landbrugsudvalget som korresponderende udvalg og til budgetudvalget samt til udvalget for regionalpolitik, fysisk planlægning og transport som medvirkende rådgivende udvalg.

— Forslaget fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet til en forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 1108/70 om indførelse af bogføring af de udgifter, der er forbundet med infrastrukturerne for transporter med jernbane, ad landevej og sejlbare vandveje (dok. 268/78),

der er henvist til udvalget for regionalpolitik, fysisk planlægning og transport.

— Forslaget fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet til et direktiv om målemetoder og hyppighed for prøveudtagning og for analyse af parametre for kvalitetskrav til overfladevand, som anvendes til fremstilling af drikkevand i medlemsstaterne (dok. 269/78),

der er henvist til udvalget for miljø- og sundhedsanliggender og forbrugerbeskyttelse.

— Forslaget fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet til et direktiv om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning vedrørende:

— lygter til nærlys og/eller fjernlys samt elektriske glødelamper til disse lygter,

— markeringslygter,

— positionslygter fortil,

— baglygter og stoplygter,

— retningsviserblinklys,

— refleksanordninger,

— belysningsanordninger til bagnummerplade,

— tågeforlygter samt lamper til disse lygter,

— tågebaglygter,

— baklygter,

— parkeringslygter,

på landbrugs- og skovbrugshjultraktorer (dok. 270/78),

der er henvist til udvalget for regionalpolitik, fysisk planlægning og transport som korresponderende udvalg og til økonomi- og valutaudvalget som medvirkende rådgivende udvalg.

— Forslaget fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet til en forordning om fuldstændig eller delvis suspension af satserne i den fælles toldtarif for visse varer, henhørende under kapitel 1-24 i den fælles toldtarif, med oprindelse i Malta (1979) (dok. 271/78),

der er henvist til udvalget for eksterne økonomiske forbindelser som korresponderende udvalg og til landbrugsudvalget samt budgetudvalget som medvirkende rådgivende udvalg.

— Forslagene fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet til:

I. en forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 816/70 om supplerende regler for den fælles markedsordning for vin,

II. en forordning om ydelse af præmie for omstilling og endelig nedlæggelse af visse vinarealer,

III. en forordning om indførelse af en præmieordning for ophør af vinavlsbedrifter,

(dok. 272/78),

der er henvist til landbrugsudvalget som korresponderende udvalg og til budgetudvalget som medvirkende rådgivende udvalg.

— Forslagene fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet til:

I. en forordning om åbning, fordeling og forvaltning af et fællesskabstoldkontingent for vine fra Malaga, henhørende under pos. ex 22.05 i den fælles toldtarif, med oprindelse i Spanien (1979/80),

II. en forordning om åbning, fordeling og forvaltning af et fællesskabstoldkontingent for vine fra Jumilla, Priorato, Rioja og Valdepeñas, henhørende under pos. ex 22.05 i den fælles toldtarif, med oprindelse i Spanien (1979/80),

III. en forordning om åbning, fordeling og forvaltning af fællesskabstoldkontingenter for vine fra Jerez, henhørende under pos. ex 22.05 i den fælles toldtarif, med oprindelse i Spanien 1979/80),

(dok. 273/78),

der er henvist til udvalget for eksterne økonomiske forbindelser som korresponderende udvalg og til landbrugsudvalget som medvirkende rådgivende udvalg.

— Forslagene fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet til:

I. et direktiv om oplysning ved mærkning om husholdningsapparaters energiforbrug,

II. et direktiv om anvendelse på el-ovne af Rådets direktiv om oplysning ved mærkning om husholdningsapparaters energiforbrug,

(dok. 274/78),

der er henvist til energi- og forskningsudvalget som korresponderende udvalg og til økonomi- og valutaudvalget samt til udvalget for miljø- og sundhedsanliggender og forbrugerbeskyttelse som medvirkende rådgivende udvalg.

— Forslagene fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet til:

I. en forordning om åbning, fordeling og forvaltning af fællesskabstoldkontingenter for vine fra Madeira, henhørende under pos. ex 22.05 i den fælles toldtarif, med oprindelse i Portugal (1979/80),

II. en forordning om åbning, fordeling og forvaltning af fællesskabstoldkontingenter for Moscatel de Setubal-vine, henhørende under pos. ex 22.05 i den fælles toldtarif, med oprindelse i Portugal (1979/80),

III. en forordning om åbning, fordeling og forvaltning af fællesskabstoldkontingenter for vine fra Porto, henhørende under pos. ex 22.05 i den fælles toldtarif, med oprindelse i Portugal (1979/80),

(dok. 275/78),

der er henvist til udvalget for eksterne økonomiske forbindelser som korresponderende udvalg og til landbrugsudvalget som medvirkende rådgivende udvalg.

— Forslaget fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet til en forordning om ændring af vedtægten for tjenestemænd i De europæiske Fællesskaber og vilkårene for de øvrige ansatte i Fællesskaberne og om oprettelse af en forvaltningsret for De europæiske Fællesskaber (dok. 276/78),

der er henvist til budgetudvalget som korresponderende udvalg og til retsudvalget som medvirkende rådgivende udvalg.

— Forslaget fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet om det andet firårsprogram for forskning og udvikling på energiområdet (dok. 293/78),

der er henvist til energi- og forskningsudvalget som korresponderende udvalg og til budgetudvalget som medvirkende rådgivende udvalg.

— Forslaget fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet til en afgørelse om vedtagelse af det andet F og U program for Det europæiske økonomiske Fællesskab i sektoren vedrørende medicinsk forskning og forskning inden for det offentlige sundhedsvæsen bestående af fem flerårige samordnede aktioner (dok. 295/78),

der er henvist til udvalget for miljø- og sundhedsanliggender og forbrugerbeskyttelse som korresponderende udvalg og til budgetudvalget som medvirkende rådgivende udvalg.

b) fra udvalgene følgende betænkninger:

— Betænkning af Pisoni for udvalget for sociale anliggender, beskæftigelse og uddannelse over det ændrede forslag fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet (dok. 58/78) til et direktiv om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om bekæmpelse af illegal vandring og illegal beskæftigelse (dok. 238/78),

— Betænkning af Calewaert for retsudvalget over forslaget fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet (dok. 351/76) til et direktiv om tilnærmelse af medlemsstaternes ved lov eller administrativt fastsatte bestemmelser om produktansvar (dok. 246/78).

— Betænkning af Herbert for landbrugsudvalget over forslaget fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet (Dok. 56/78) til en forordning om den fælles markedsordning for fårekød (dok. 249/78).

— Betænkning af Hansen for landbrugsudvalget over forslaget fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet (dok. 239/78) til et direktiv om ændring af direktiv 66/401/EØF, 66/402/EØF, 66/403/EØF, 69/208/EØF, 70/458/EØF og 70/457/EØF om handel med frø af foderplanter, såsæd, læggekartofler, frø af olie- og spindplanter, grønsagsfrø og om den fælles sortsliste over landbrugsplantearter (dok. 250/78).

c) følgende mundtlige forespørgsler og spørgsmål:

— Mundtlig forespørgsel med forhandling af Hamilton, Brown, Edwards, Hughes og Price til Rådet om kun et arbejdssted for Europa-Parlamentet (dok. 277/78).

— Mundtlig forespørgsel med forhandling af Jahn, van Aerssen, Schyns, Verhaegen og McDonald til Rådet om faren for at forslaget til direktiv fra Kommissionen om fredning af fugle ikke vedtages (dok. 278/78).

— Mundtlig forespørgsel uden forhandling af Patijn og Dankert til Kommissionen om lån fra Den europæiske Investeringsbank (dok. 279/78).

— Mundtlig forespørgsel med forhandling af Albers, Seefeld, Dondelinger, Schreiber, Kavanagh og Gwyneth Dunwoody til Kommissionen om den europæiske fond og ungdomspolitikken (dok. 280/78).

— Mundtlig forespørgsel med forhandling af Müller-Hermann, Klepsch, Pisoni, Noè og Santer til Kommissionen om indførelse af sommertid (dok. 281/78).

— Mundtlig forespørgsel med forhandling af Müller-Hermann, Klepsch, Pisoni, Noè og Santer til Rådet om indførelse af sommertid (dok. 282/78).

— Mundtlig forespørgsel med forhandling af sir Geoffrey de Freitas, Hansen, Lange, lord Bruce of Donington, Seefeld og Sieglerschmidt til Rådet om afskaffelse af grænseformaliteter (dok. 283/78).

— Mundtlig forespørgsel med forhandling af Fellermaier, Dankert og Sieglerschmidt for den socialistiske gruppe til Kommissionen om tilpasning af lovbestemmelserne for erhvervelse af våben (dok. 284/78).

— Mundtlig forespørgsel med forhandling af van Aerssen, Martinelli, Müller-Hermann, Vandewiele, Jahn og Klepsch for den kristelig-demokratiske gruppe (det europæiske folkepartis gruppe) til Kommissionen om handelsforbindelserne mellem Det europæiske Fællesskab og Australien (dok. 285/78).

— Mundtlig forespørgsel med forhandling af Dondelinger for udvalget for sociale anliggender, beskæftigelse og uddannelse til Kommissionen om beskyttelse af grænsearbejderes købekraft (dok. 286/78).

— Mundtlig forespørgsel med forhandling af udvalget for eksterne økonomiske forbindelser til Kommissionen om oprettelse af en europæisk eksportbank (dok. 287/78).

— Mundtlig forespørgsel med forhandling af Pisani, Hoffmann, Karen Dahlerup, Albers, Dinesen, Glinne, Dankert, lord Ardwick og Laurain for den socialistiske gruppe til Rådet om beskæftigelsessituationen i Fællesskabet (dok. 288/78).

— Mundtlig forespørgsel med forhandling af Pisani, Hoffmann, Karen Dahlerup, Albers, Dinesen, Glinne, Dankert, lord Ardwick og Laurain for den socialistiske gruppe til Kommissionen om beskæftigelsessituationen i Fællesskabet (dok. 289/78).

— Mundtlig forespørgsel med forhandling af Müller-Hermann, Notenboom, Ripamonti, Deschamps og Klepsch for den kristelig-demokratiske gruppe (det europæiske folkepartis gruppe) til Rådet om planer om oprettelse af et stabilt europæisk valutaområde (dok. 290/78).

— Mundtlig forespørgsel med forhandling af Müller-Hermann, Notenboom, Ripamonti, Deschamps og Klepsch for den kristelig-demokratiske gruppe (det europæiske folkepartis gruppe) til Kommissionen om planer om oprettelse af et stabilt europæisk valutaområde (dok. 291/78).

— Mundtlig forespørgsel med forhandling af Ansart, Bordu, Eberhard, Porcu og Soury til

Kommissionen om Fællesskabets malmforsyning (dok. 292/78).

— Spørgsmål af sir Geoffrey de Freitas, lord Bessborough, Mitchell, Bettiza, Porcu, Cunningham, Glinne, Blumenfeld, Pisoni, Osborn, Yeats, Nolan, Corrie, Normanton, Brosnan, Winifred Ewing, Soury, Scott-Hopkins, Herbert, van Aerssen, Brugha, Power, Fitch, Vitale, De Clercq, Edwards, Nyborg, Karen Dahlerup, Schyns, Cifarelli, Kavanagh, Brown, l'Estrange, Winifred Ewing, Ryan, Ripamonti, Baas, Cunningham, Yeats, Albers, De Clercq, Nyborg, Schyns, Edwards, Osborn, Pintat, sir Geoffrey de Freitas, Winifred Ewing, Klepsch, Osborn til spørgetiden den 12., 13. og 14. september 1978 i overensstemmelse med artikel 47a i forretningsordenen (dok. 294/78).

d) fra Kommissionen:

— den 12. juli 1978:

— et forslag om overførsel af bevillinger fra kapitel til kapitel inden for sektion III — Kommissionen — i det almindelige budget for De europæiske Fællesskaber for regnskabsåret 1978 (dok. 240/78),

der er henvist til budgetudvalget.

— den 31. juli 1978:

— et forslag om overførsel af bevillinger fra kapitel til kapitel inden for sektion III — Kommissionen — i det almindelige budget for De europæiske Fællesskaber for regnskabsåret 1978 (dok. 253/78),

der er henvist til budgetudvalget.

Da der ikke er tale om udgifter, der er en nødvendig følge af traktaterne, meddelte formanden, at han i henhold til finansforordningens bestemmelser på Parlamentets vegne havde forelagt spørgsmålet for Rådet.

— den 8. august 1978:

— et forslag om overførsel af bevillinger fra kapitel til kapitel inden for sektion III — Kommissionen — i det almidelige budget for De europæiske Fællesskaber for regnskabsåret 1978 (dok. 267/78),

der er henvist til budgetudvalget.

— en beretning om Fællesskabernes finansielle stilling pr. 31. marts 1978 (dok. 241/78),

der er henvist til budgetudvalget.

e) fra Rådet udtalelser om:

— forslaget om overførsel af bevillinger fra kapitel til kapitel inden for sektion III — Kommissionen — i det almindelige budget for De europæiske Fællesskaber for regnskabsåret 1978 (dok. 159/78) — (dok. 251/78),

der er henvist til budgetudvalget.

— forslaget om overførsel af bevillinger fra kapitel til kapitel inden for sektion III — Kommissionen — i det almindelige budget for De europæiske Fællesskaber for regnskabsåret 1978 (dok. 240/78) — (dok. 255/78),

der er henvist til budgetudvalget.

f) fra Rådet anmodning om udtalelse om:

— personaleoversigter for det europæiske center for udviklig af erhvervsuddennelse og for det europæiske institut til forbedring af leve- og arbejdsvilkårene for regnskabsåret 1979, godkendt af Rådet for De europæiske Fællesskaber (dok. 298/78),

der er henvist til budgetudvalget.

Tekster til aftaler sendt af Rådet

Formanden meddelte, at han fra Rådet havde modtaget bekræftet kopi af følgende dokumenter:

— Notifikationsakt om Fællesskabets godkendelse af tillægsprotokollen til aftalen om oprettelse af en associering mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og republikken Cypern og protokollen om fastsættelse af visse bestemmelser vedrørende samhandelen med landbrugsvarer mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og republikken Cypern samt den dertil knyttede slutakt.

— Aftale mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og folkerepublikken Bangladesh om handel med jutevarer.

— Aftale i form af brevveksling mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og folkerepublikken Bangladesh om handel med jutevarer.

— Aftale om forlængelse af interimsaftalen mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og Den demokratiske folkerepublik Algeriet.

— Aftale om forlængelse af interimsaftalen mellem Det europæiske økonomiske Fælleskab og Den tunesiske Republik.

— Aftale om forlængelse af interimsaftalen mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og republikken Libanon.

— Aftale om forlængelse af interimsaftalen mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og Den arabiske republik Egypten.

— Aftale om forlængelse af interimsaftalen mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og kongeriget Marokko.

— Aftale om forlængelse af interimsaftalen mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og Den arabiske republik Syrien.

— Aftale om forlængelse af interimsaftalen mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og Det hashemitiske kongerige Jordan.

— Notifikationsakt om Fællesskabets godkendelse af finansprotokollen mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og Grækenland.

— Notifikationsakt om Fællesskabets gennemførelse af de nødvendige procedurer for ikrafttræden af aftalen samt aftalen i form af brevveksling mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og folkerepublikken Bangladesh om handel med jutevarer.

Uopsættelig forhandling

Formanden meddelte, at han havde modtaget følgende forslag til beslutning med anmodning om uopsættelig forhandling i overensstemmelse med artikel 14 i forretningsordenen:

— forslag til beslutning af Berkhouwer og Croze for den liberale og demokratiske gruppe, Spénale for den socialistiske gruppe, Bertrand for den kristelig-demokratiske gruppe (det europæiske folkepartis gruppe) Scott-Hopkins for den europæiske konservative gruppe, Sandri for gruppen af kommunister og beslægtede og de la Malène for de europæiske fremskridtsdemokraters gruppe om hjælp til Sahellandene (dok. 297/78);

— forslag til beslutning af Bangemann for den liberale og demokratiske gruppe om forsinkelsen af en fiskeriaftale mellem Spanien og Det europæiske Fællesskab (dok. 299/78);

— forslag til beslutning af Bangemann for budgetudvalget om konsekvenserne af Det europæiske Råds møde i Bremen og det økonomiske topmøde i Bonn for udarbejdelsen af Fællesskabernes almindelige budget for regnskabsåret 1979 (dok. 300/78).

Han meddelte, at i overensstemmelse med artikel 14, stk. 1, andet afsnit, i forretningsordenen ville afstemningen om disse anmodninger finde sted ved åbningen af mødet i morgen.

Arbejdsplan

Følgende tog ordet til forretningsordenen: Winifred Ewing, Adams og Winifred Ewing.

Calewaert foreslog, at hans betænkning om produktansvar (dok. 246/78) udsattes til mødeperioden i oktober.

I forbindelse med dette forslag talte sir Derek Walker-Smith, *formand for retsudvalget*, Calewaert, Fellermaier og Calewaert.

Parlamentet tiltrådte det af Calewaert fremsatte forslag.

Porcu foreslog, at den mundtlige forespørgsel om Fællesskabets malmforsyning (dok. 292/78), der var opført på dagsordenen fredag den 15. september, behandledes onsdag eller torsdag.

Formanden meddelte, at dette forslag ville blive taget op på det kommende præsidiemøde.

Cointat foreslog, at taletiden for betækningen af Herbert om fårekød (dok. 249/78) begrænsedes til 3 timer.

I forbindelse med dette forslag talte: Gwyneth Dunwoody, Klepsch, Gwyneth Dunwoody, Klepsch, Scott-Hopkins, Fellermaier, Scott-Hopkins, Winifred Ewing, som tog ordet til forretningsordenen, Gwyneth Dunwoody og Winifred Ewing.

Parlamentet vedtog at begrænse taletiden for Herbert-betænkningen til 3 timer og at fordele den som følger:

— ordføreren: 15 minutter,

— Kommissionen: 15 minutter,

— den socialistiske gruppe: 41 minutter,

— den kristelig-demokratiske gruppe (det europæiske folkepartis gruppe): 34 minutter,

— den liberale og demokratiske gruppe: 19 minutter,

— den europæiske konservative gruppe: 17 minutter,

— gruppen af kommunister og beslægtede: 17 minutter,

— de europæiske fremskridtsdemokraters gruppe: 16 minutter,

— medlemmer uden for grupperne: 7 minutter.

Efter forslag fra formanden i overensstemmelse med det mandat, som det udvidede præsidium havde givet ham på sit møde den 6. juli 1978, vedtog Parlamentet at fastsætte følgende dagsorden for denne mødeperiode:

I eftermiddag:

— Procedure uden afgivelse af betænkning.

— Meddelelse om Kommissionens reaktion på Parlamentets udtalelser.

— Betænkning af Jozeau-Marigné om Fællesskabets folkeretlige status.

— Mundtlig forespørgsel med forhandling til Kommissionen om erhvervelse af våben.

— Betænkningen af Calewaert om produktansvar udsattes til næste mødeperiode.

— Betænkning af De Keersmaeker om handelsagenter.

Tirsdag den 12. september 1978

Kl. 9.30 og om eftermiddagen:

— Forelæggelse af og forhandling om forslaget til almindeligt budget for 1979.

— Erklæring fra Kommissionen om GATT (med efterfølgende forhandling).

— Betænkning af Müller-Hermann om handelsaftalen EØF—Kina.

— Mundtlig forespørgsel med forhandling til Kommissionen om en europæisk eksportbank.

Kl. 15.00:

— Spørgetid (spørgsmål til Kommissionen).

Kl. 15.45:

— Afstemning (afstemning om de forslag til beslutning, hvorom forhandlingen er afsluttet).

Onsdag den 13. september 1978

Kl. 10.00 og om eftermiddagen:

— Det europæiske Råds møde i Bremen og det økonomiske topmøde i Bonn (to mundtlige forespørgsler til henholdsvis Rådet og Kommissionen om oprettelse af et stabilt europæisk valutaområde indgår i denne forhandling).

— Betænkning af lord Reay om interinstitutionelle forbindelser.

— Forhandling under ét om to mundtlige forespørgsler til henholdsvis Rådet og Kommissionen om beskæftigelsessituation i Fællesskabet.

— Forhandling under ét om to mundtlige forespørgsler til henholdsvis Kommissionen og Rådet om sommertid.

— Mundtlig forespørgsel med forhandling til Rådet om Parlamentets arbejdssted.

— Mundtlig forespørgsel med forhandling til Rådet om fredning af fugle.

— Mundtlig forespørgsel med forhandling til Rådet om grænseformaliteter.

— Betænkning af lord Reay om Parlamentets interne procedurer.

Kl. 15.00:

— Spørgetid (spørgsmål til Rådet og til udenrigsministrene).

Kl. 16.30:

— Afstemning.

Torsdag den 14. september 1978

Kl. 10.10 og om eftermiddagen:

— Betænkning af Herbert om fårekød.

— Betænkning af Pisoni om beskatning af vin.

— Betænkning af Hansen om handel med diverse frø.

— Betænkning af Vandewiele om medlemsstaternes økonomiske aktivitet.

— Mundtlig forespørgsel med forhandling til Kommissionen om handelsforbindelserne EØF-Australien.

Kl. 15.00:

— Spørgetid (spørgsmål til Kommissionen).

Kl. 15.45:

— Afstemning.

Fredag den 15. september 1978

Kl. 9.00:

— Procedure uden afgivelse af betænkning.

— Mundtlig forespørgsel med forhandling til Kommissionen om grænsearbejderes købekraft.

— Mundtlig forespørgsel med forhandling til Kommissionen om den europæiske fond.

— Mundtlig forespørgsel med forhandling til Kommissionen om Fællesskabets malmforsyning.

— Mundtlig forespørgsel med forhandling til Kommissionen om lån fra Den europæiske Investeringsbank.

— Mundtlig forespørgsel uden forhandling til Kommissionen om nederlandske »produktschappen«s opkrævning af indførselsafgifter.

Sidste del af mødet:

— Afstemning.

Begrænsning af taletiden

Efter forslag fra formanden vedtog Parlamentet følgende begrænsning af taletiden for alle betænkninger (med undtagelse af Herbert-betænkningen om fårekød, for hvilken der under fastsættelse af arbejdsplanen var vedtaget begrænsning af taletiden i overensstemmelse med artikel 28 i forretningsordenen) og forslag til beslutning på dagsordenen:

— 15 minutter til ordføreren og til én taler for hver af de politiske grupper

— 10 minutter til andre talere.

I overensstemmelse med artikel 28 i forretningsordenen fastsattes følgende begrænsning af taletiden for nedenstående forhandlinger:

Forhandlingen om forslaget til almindeligt budget for De europæiske Fællesskaber for regnskabsåret 1979:

— Kommissionen og Rådet: 60 minutter,

— den socialistiske gruppe: 51 minutter,

— den kristelig-demokratiske gruppe (det europæiske folkepartis gruppe): 43 minutter,

— den liberale og demokratiske gruppe: 23 minutter,

— den europæiske konservative gruppe: 19 minutter,

— gruppen af kommunister og beslægtede: 19 minutter,

— de europæiske fremskridtsdemokraters gruppe: 18 minutter,

— medlemmer uden for grupperne: 8 minutter.

Forhandlingen om mødet i Det europæiske Råd i Bremen, det økonomiske topmøde i Bonn og oprettelsen af et stabilt europæisk valutaområde:

— Kommissionen og Rådet: 60 minutter,

— Forespørgerne: 10 minutter,

— Den socialistiske gruppe: 51 minutter,

— Den kristelig-demokratiske gruppe (det europæiske folkepartis gruppe): 43 minutter,

— Den liberale og demokratiske gruppe: 23 minutter,

— Den europæiske konservative gruppe: 19 minutter,

— Gruppen af kommunister og beslægtede: 19 minutter,

— De europæiske fremskridtdemokraters gruppe: 18 minutter,

— Medlemmer uden for grupperne: 8 minutter.

Procedure uden afgivelse af betænkning

Formanden meddelte, af følgende forslag fra Kommissionen i overensstemmelse med artikel 27a, stk. 5, i forretningsordenen var optaget på dagsordenen for dette møde til behandling efter proceduren uden afgivelse af betænkning:

— Forslaget fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet til en forordning om fremgangsmåden ved ændring af toldnomenklaturen for landbrugsprodukter (dok. 215/78),

der var henvist til udvalget for eksterne økonomiske forbindelser.

Formanden gjorde opmærksom på, at han, medmindre et medlem inden åbningen af mødet fredag den 15. september 1978 havde anmodet om at få ordet til dette forslag eller der forinden var stillet ændringsforslag hertil, ville erklære forslagene for tildtrådt af Parlamentet i overensstemmelse med artikel 27a, stk. 6, i forretningsordenen.

Modtagelse af budgetsforslaget for 1979.

Formanden meddelte, at han havde modtaget forslaget til almindeligt budget for De europæiske Fællesskaber for regnskabsåret 1979, vedtaget af Rådet (dok. 296/78).

Dette dokument er i overensstemmelse med artikel 23, stk. 2, i forretningsordenen henvist til budgetudvalget.

Kommissionens reaktion på Parlamentets udtalelser

Davignon, *medlem af Kommissionen,* gav Parlamentet meddelelse om Kommissionens reaktion på en række udtalelser, som Parlamentet havde afgivet på sine seneste møder.

Talere: lord Bruce og lord Reay.

Formanden gav en redegørelse om udviklingen med hensyn til den måde, hvorpå Kommissionen gav meddelelse om sin reaktion på Parlamentets udtalelser.

De europæiske Fællesskabers folkeretlige status (forhandling)

Formanden for retsudvalget, sir Derek Walker-Smith forelagde den betænkning, som Jozeau-Marigné havde udarbejdet for dette udvalg om De europæiske Fællesskabers folkeretlige status (dok. 567/77).

Talere: Calewaert for den socialistiske gruppe, Luster for den kristelig-demokratiske gruppe (det europæiske folkepartis gruppe), Berkhouwer for den liberale og demokratiske gruppe, Rivierez for de europæiske fremskridtsdemokraters gruppe, Winifred Ewing.

FORSÆDE: CARLO MEINTZ

Næstformand

Davignon, *medlem af Kommissionen,* tog ordet.

Formanden meddelte, at forslaget til beslutning ville blive sat under afstemning i næste afstemningstid.

Han erklærede forhandlingen for afsluttet.

Erhvervelse af våben

Sieglerschmidt begrundede den mundtlige forespørgsel med forhandling, som han sammen med Fellermaier og Dankert for den socialistiske gruppe havde stillet til Kommissionen om tilpasning af lovbestemmelserne for erhvervelse af våben (dok. 284/78).

Davignon, *medlem af Kommissionen,* besvarede forespørgslen.

Talere: de Gaay Fortman for den kristelig-demokratiske gruppe (det europæiske folkepartis gruppe) og Sieglerschmidt.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Direktiv om handelsagenter (forhandling)

Som stedfortræder for ordføreren forelagde Calewaert den betænkning, som De Keersmaeker havde udarbejdet for retsudvalget over forslaget fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet (dok. 514/76) til et direktiv om medlemsstaternes lovgivning om (selvstændige) handelsagenter (dok. 222/78).

Talere: sir Derek Walker-Smith for den europæiske konservative gruppe, Schwörer for den kristelig-demokratiske gruppe (det europæiske folkepartis gruppe), Davignon, *medlem af Kommissionen,* Noè.

Formanden meddelte, at forslaget til beslutning og de stillede ændringsforslag ville blive sat under afstemning i næste afstemningstid.

Han erklærede forhandlingen for afsluttet.

Dagsorden for næste møde

Formanden erindrede om, at der for mødet i morgen tirsdag den 12. september 1978 var fastsat følgende dagsorden:

Kl. 9.30 og om eftermiddagen:

— Afstemning om uopsættelig forhandling om tre forslag til beslutning.

— Forelæggelse af og forhandling om forslaget til almindelig budget for 1979.

— Erklæring fra Kommissionen om GATT (med efterfølgende forhandling).

— Betænkning af Müller-Hermann om handelsaftalen EØF-Kina.

— Mundtlig forespørgsel med forhandling til Kommissionen om oprettelse af en europæisk eksportbank.

Kl. 15.00:

— Spørgetid (spørgsmål til Kommissionen).

Kl. 15.45:

— Afstemning.

Mødet hævet kl. 20.00.

H. R. NORD
Generalsekretær

Emilio COLOMBO
Formand

PROTOKOL FRA MØDET TIRSDAG DEN 12. SEPTEMBER 1978

FORSÆDE: EMILIO COLOMBO
Formand

Mødet åbnet kl. 9.35

Godkendelse af protokollen

Protokollen fra foregående møde godkendtes.

Budgetbehandlingen for 1978

Efter formandens forslag, som fremsattes efter aftale med *formanden for budgetudvalget,* Lange, vedtog Parlamentet for regnskabsåret 1979 at bibeholde de interne bestemmelser med hensyn til behandlingen af forslaget til det almindelige budget for De europæiske Fællesskaber, som vedtoges den 17. september 1976, under tilpasning til traktaten af 22. juli 1975.

Han erindrede endvidere om, at Parlamentet ved afslutningen af mødeperioden i juli havde fastsat hovedterminerne i tidsplanen for dette års budgetbehandling. Terminerne for førstebehandlingen af budgettet for regnskabsåret 1979 er:

— 27. september 1978: sidste frist før betænkning for ændringsforslag, forslag til ændring samt udvalgenes udtalelser;

— 6. oktober 1978: sidste frist før betænkning for de politiske gruppers ændringsforslag og forslag til ændring;

— 23.-25. oktober 1978: Parlamentets førstebehandling af budgetsforslaget;

— 23. oktober 1978 kl. 20.00: sidste frist efter betænkning for at stille ændringsforslag og forslag til ændring;

— 25. oktober 1978: afstemning om budgettet i Parlamentet.

Afgørelse om uopsættelig forhandling

Næste punkt på dagsordenen var afgørelse om uopsættelig forhandling om tre forslag til beslutning om henholdsvis hjælp til Sahellandene (dok. 297/78), en fiskeriaftale mellem Spanien og Det europæiske Fællesskab (dok. (299/78) og det almindelige budget for regnskabsåret 1979 (dok. 300/78).

Parlamentet vedtog at behandle forslaget til beslutning om hjælp til Sahellandene (dok. 297/78) som uopsætteligt og at opføre det på dagsordenen for mødet fredag den 15. september 1978.

Parlamentet vedtog dernæst at behandle forslaget til beslutning om forsinkelsen af en fiskeriaftale mellem Spanien og Det europæiske Fællesskab (dok. 299/78) som uopsætteligt og ligeledes at opføre det på dagsordenen for møder fredag den 15. september 1978.

Parlamentet vedtog endelig at behandle forslaget til beslutning om konsekvenserne af Det europæiske Råds seneste møde for det almindelige budget for 1979 (dok. 300/78) som uopsætteligt og at opføre det på dagsordenen til forhandling under ét i forbindelse med forelæggelsen af forslaget til Fællesskabernes almindelige budget for 1979, der stod som næste punkt på dagsordenen for dette møde.

Forelæggelse af og forhandling om forslaget til Fællesskabernes almindelige budget for 1979 — Konsekvenserne af Det europæiske Råds møde i Bremen for dette budget

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under ét om det almindelige budget for 1979 og forslaget til beslutning om konsekvenserne af Det europæiske Råds seneste møde for dette budget.

Lahnstein, *formand for Rådet,* forelagde forslaget til De europæiske Fællesskabers almindelige budget for regnskabsåret 1979 (dok. 296/78).

Tugendhat, *medlem af Kommissionen,* tog ordet.

Bangemann, *hovedordfører for De europæiske Fællesskabers almindelige budget for regnskabsåret 1979,* begrundede det forslag til beslutning, som han på budgetudvalgets vegne havde fremsat om konsekvenserne af Det europæiske Råds møde i Bremen og det økonomiske topmøde i Bonn for udarbejdelsen af Fællesskabernes almindelige budget for regnskabsåret 1979 (dok. 300/78).

Dankert tog ordet for den socialistiske gruppe.

FORSÆDE: RUDOLF ADAMS

Næstformand

Talere: Aigner for den kristelig-demokratiske gruppe (det europæiske folkepartis gruppe), Colette Flesch for den liberale og demokratiske gruppe, Shaw for den europæiske konservative gruppe, Spinelli for gruppen af kommunister og beslægtede, Cointat for de europæiske fremskridtsdemokraters gruppe og lord Bruce.

Mødet udsat kl. 13.10.

Mødet genoptaget kl. 15.05.

FORSÆDE: EMILIO COLOMBO

Formand

Spørgetid

Parlamentet behandlede en række spørgsmål til Kommissionen, Rådet og udenrigsministrene forsamlet med henblik på det politiske samarbejde (dok. 294/78).

Spørgsmål til Kommissionen

Spørgsmål nr. 1 af sir Geoffrey de Freitas: Lavprisfodtøj

Davignon, *medlem af Kommissionen,* besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af sir Geoffrey de Freitas, Brown, l'Estrange, Lagorce og Elaine Kellett-Bowman.

Spørgsmål nr. 2 af lord Bessborough om Kina foretoges ikke, da dette emne var optaget på dagsordenen.

Spørgeren havde dog ret at få ordet først, når dette emne kom til behandling under dagens møde.

Spørgsmål nr. 3 af Mitchell: Kommissionens permanente repræsentationer

Haferkamp, *næstformand i Kommissionen,* besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Mitchell, Edwards, Scott-Hopkins, lord Bruce og Normanton.

Normanton og Gwyneth Dunwoody tog ordet til forretningsordenen.

Spørgsmål nr. 4 af Bettiza: Samarbejdsaftalen EØF—Jugoslavien

Haferkamp, *næstformand i Kommissionen,* besvarede spørgsmålet samt et tillægsspørgsmål af Dewulf.

Spørgsmål nr. 5 af Porcu om GATT-erklæringen af 13. juli 1978 foretoges ikke, da dette emne allerede var optaget på dagsordenen.

Spørgeren havde dog ret til at få ordet først, når dette emne kom til behandling under dagens møde.

Spørgsmål nr. 6 af Cunningham: Finansprotokollen EØF—Malta

Haferkamp, *næstformand i Kommissionen,* besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Cunningham og Mitchell.

Spørgsmål nr. 7 af Glinne: Politikken inden for jern- og stålsektoren

Davignon, *medlem af Kommissionen,* besvarede spørgsmålet.

Glinne tog ordet.

Davignon besvarede tillægsspørgsmål af Winifred Ewing, Hoffmann og Osborn.

Spørgsmål nr. 8 af Blumenfeld: Virkningerne af den franske flyvelederstrejke og foreneligheden med Fællesskabets transportpolitik

Spørgsmål nr. 10 af Osborn: Hyppighed og tæthed af charter- og linjetrafik i luften på visse ruter i højsæsonen

Burke, *medlem af Kommissionen,* besvarede spørgsmålene samt tillægsspørgsmål af Blumenfeld, Osborn, Alber, Lagorce, Noè, Spicer, Fuchs, van Aerssen, Cifarelli, Gwyneth Dunwoody og Albers.

Klepsch anmodede på den kristelig-demokratiske gruppes (det europæiske folkepartis gruppe) vegne i overensstemmelse med artikel 47b, stk. 1, i forretningsordenen om en forhandling i tilslutning til spørgetiden om Kommissionens svar på spørgsmål nr. 8.

Formanden erklærede første afsnit af spørgetiden for afsluttet.

Han traf afgørelse om at imødekomme Klepsch's anmodning. Den forhandling ville finde sted efter spørgetiden torsdag den 14. september.

De europæiske Fællesskabers folkeretlige status (afstemning)

Parlamentet vedtog beslutningen i Jozeau-Marigné-betænkningen (dok. 567/77):

BESLUTNING
om De europæiske Fællesskabers folkeretlige status

Europa-Parlamentet,

— der henviser til EKSF-traktaten, særlig artikel 6,

— der henviser til EØF-traktaten, særlig artiklerne 113, 114, 210, 228, 235 og 238,

— der henviser til Euratom-traktaten, særlig artiklerne 101, 184, 203 og 206,

— der konstaterer den stigende aktivitet, De europæiske Fællesskaber udfolder, for så vidt angår internationale forbindelser, og som i høj grad er sig den rolle bevidst, De europæiske Fællesskaber spiller over for tredjelande og internationale organisationer,

— der tager hensyn til de retlige karakteristika, der er særegne for De europæiske Fællesskaber, som klart adskiller sig fra mellemstatslige organisationer af traditionel type, både ved de mål der er fastsat for dem i traktaterne om oprettelse af Fællesskaberne, og ved fordelingen af beføjelserne mellem Fællesskaberne og medlemsstaterne, især for så vidt angår eksterne forbindelser,

— der tager i betragtning, at fællesskabsånden byder, at man både lader en formålsbetonet fortolkning af traktaterne være gældende og tager hensyn til bestemmelserne i teksten,

— der henviser til betænkningen fra retsudvalget (dok. 567/77),

1. erindrer om, at enhver aktion fra et af de tre fællesskaber på området internationale forbindelser har sit retlige grundlag i traktaternes bestemmelser herom;

2. tiltræder de principper, der er fastlagt og bekræftet i Domstolens udtalelser ([1]), ifølge hvilke:

a) kompetencen til at forpligte Fællesskabet over for tredjelande forudsætningsvis følger af traktatens bestemmelser, der tillægger Fællesskaberne en intern kompetence med henblik på at gennemføre et af Fællesskabets mål,

b) enhver fællesskabskompetence med hensyn til indgåelsen af handelsaftaler med tredjelande udelukker ved selve sin eksistens enhver sideordnet kompetence for medlemsstaterne;

([1]) EFT nr. C 268 af 22. 11. 1975, s. 18.
EFT nr. C 107 af 3. 5. 1977, s. 4.

3. understreger rækkevidden af Domstolens domme [1], der bekræfter Fællesskabernes kompetence til at forhandle om og indgå eksterne aftaler, hvis formål på internationalt område står i direkte forbindelse med Fællesskabernes interne mål;

4. konstaterer, at en sådan fællesskabskompetence fremgår af traktaterne, dvs. af de udtrykkelige bestemmelser i traktaternes samlede kontekst og af disses definerede mål samt af de stiltiende slutninger, der må drages af bestemmelserne i traktaterne;

5. opfordrer som følge heraf Rådet og Kommissionen til at benytte de redskaber, som Fællesskaberne råder over, på en sådan måde, at praksis med hensyn til Fællesskabernes internationale forbindelser fremmer virkeliggørelsen af de mål, der er fastsat i Paris- og Rom-traktaterne;

6. bekræfter igen nødvendigheden af at sikre en demokratisk kontrol med alle fællesskabshandlinger, og erindrer om sine tidligere beslutninger, der — i betragtning af de budgetbeføjelser Europa-Parlamentet herefterdags har — havde til formål at sikre det en mere omfattende og mere effektiv deltagelse i Fællesskabernes indgåelse af eksterne aftaler;

7. konstaterer, at stats- og regeringscheferne, forsamlede på topmødet i Haag i december 1969, selv gik ud over den bogstavelige fortolkning af traktaterne om oprettelse af Fællesskaberne og iværksatte ordningerne for et politisk samarbejde mellem medlemsstaterne, hvorved de åbnede vejen for, at man kunne føre en virkelig ekstern politik, en væsentlig bestanddel af den europæiske union, der skal virkeliggøres;

8. understreger de særlige bidrag, Europa-Parlamentet altid har ydet til Fællesskabernes eksterne forbindelser, både gennem dets delegationers samråd med parlamentariske delegationer fra tredjelande og gennem det samarbejde med Europarådet og især dets parlamentariske forsamling, der er etableret og videreføres;

9. bekræfter igen højtideligt den stilling, det har taget i talrige beslutninger til fordel for en resolut aktion fra Fællesskaberne med hensyn til deres folkeretlige forhold, både for så vidt angår fællesskabsaktioner, og for så vidt angår aktioner i forbindelse med samordningen af medlemsstaternes udenrigspolitik;

10. pålægger sin formand at sende denne beslutning og udvalgets betænkning til Rådet og til Kommissionen samt til orientering til medlemsstaternes parlamenter og regeringer.

---

[1] Dom af 31. 3. 1971 (AETR, 22-70). Samling 1971, s. 264. Dom af 12. 12. 1972 (International Fruit Company, 21, 24-72). Samling 1972, s. 1219. Dom af 30. 4. 1974 (Haegeman, 181-73). Samling 1974, s. 449. Dom af 14. 5. 1974 (J. Nold, 4-73). Samling 1974, s. 491. Dom af 24. 7. 1976 (Kramer, 3, 4 og 6-76). Samling 1976, s. 1279. Dom af 15. 12. 1976 (Donckerwolcke, 41-76). Samling 1976, s. 1921.

Direktiv om handelsagenter (afstemning)

Inden Parlamentet gik over til afstemning om forslaget til beslutning i betænkningen af De Keersmaeker (dok. 222/78), behandlede det en række ændringsforslag til forslaget til direktiv .

Til artikel 2 havde sir Derek Walker-Smith for den europæiske konservative gruppe stillet ændringsforslag nr. 1 om at ændre ordlyden af denne artikel.

Calewaert, *stedfortræder for ordføreren,* tog ordet.

Ændringsforslag nr. 1 forkastedes.

Til artikel 3 havde Noè stillet ændringsforslag nr. 6 om at tilføje et sjette led.

Stedfortræderen for ordføreren tog ordet.

Ændringsforslag nr. 6 vedtoges.

Til artikel 21 havde sir Derek Walker-Smith for den europæiske konservative gruppe stillet ændringsforslag nr. 2 om at lade denne artikel udgå.

Stedfortræderen for ordføreren og sir Derek Walker-Smith tog ordet.

Ændringsforslag nr. 2 vedtoges.

Til artikel 30, stk. 4, havde Schwörer stillet ændringsforslag nr. 5 om at ændre dette stykke.

Stedfortræderen for ordføreren tog ordet.

Ændringsforslag nr. 5 vedtoges.

Til artikel 33, stk. 1, havde sir Derek Walker-Smith for den europæiske konservative gruppe stillet ændringsforslag nr. 3 om at give dette stykke en ny ordlyd.

Stedfortræderen for ordføreren tog ordet.

Ændringsforslag nr. 3 vedtoges.

Parlamentet gik derefter over til afstemning om forslaget til beslutning og vedtog først præamblet og punkt 1 til 7.

Til punkt 8 havde sir Derek Walker-Smith for den europæiske konservative gruppe stillet ændringsforslag nr. 4 om at lade dette punkt udgå.

Talere: Klepsch, Calewaert, *stedfortræder for ordføren,* Klepsch, Calewaert, sir Direk Walker-Smith, Masullo, Klepsch, Calewaert og sir Derek Walker-Smith, som i henhold til artikel 32, stk. 1, i forretningsordenen anmodede om udsættelse af forhandlingen.

Følgende tog ordet i forbindelse med sir Derek Walker-Smiths indlæg til forretningsordenen: Cifarelli, Klepsch, sir Derek Walker-Smith og Calewaert.

Parlamentet forkastede sir Derek Walker-Smith anmodning.

Calewaert foreslog en mundtlig ændring til punkt 8 i forslaget til beslutning, således at det fik følgende ordlyd: »8. anser bestemmelser, der sigter på at beskytte handelsagenten i forbindelse med fastsættelsen af en del credere-aftale, for nødvendige;«

Parlamentet vedtog at sætte dette ændringsforslag til afstemning.

Parlamentet vedtog dette ændringsforslag. Som følge heraf sattes ændringsforslag nr. 4 ikke under afstemning.

Sir Derek Walker-Smith tog ordet til forretningsorden.

Parlamentet vedtog punkt 9 til 12.

Til punkt 13 havde Schwörer stillet ændringsforslag nr. 7 om at give dette punkt en ny ordlyd.

Ændringsforslag nr. 7 vedtoges.

Parlamentet vedtog punkt 14 til 19.

Parlamentet vedtog følgende beslutning:

BESLUTNING

med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslaget fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet til et direktiv om samordning af medlemsstaternes lovgivning om (selvstændige) handelsagenter

Europa-Parlamentet,

— der henviser til forslaget fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet ([1]),

— hørt af Rådet i overensstemmelse med artikel 57, stk. 2, og artikel 100 i EØF-traktaten (dok. 514/76),

— der henviser til betænkningen fra retsudvalget og til udtalelsen fra økonomi- og valutaudvalget (dok. 222/78),

1. glæder sig over forelæggelsen af dette forslag til direktiv, der fastsætter harmoniseringsbestemmelser for medlemsstaternes administrativt eller ved lov fastsatte bestemmelser med hensyn til reglerne for forholdet mellem selvstændige handelsagenter og deres agenturgivere;

2. understreger nødvendigheden af, at de nationale retsbestemmelser vedrørende handelsrepræsentation samordnes som følge af ophævelsen — med Rådets direktiv nr. 64/224/EØF af 25. februar 1964 — af begrænsningerne i etableringsfriheden og i den frie udveksling af tjenesteydelser for formidlervirksomhed inden for handel, industri og håndværk;

([1]) EFT nr. C 13 af 18. 1. 1977, s. 2.

3. tager de kategorier til efterretning, som udtrykkeligt, i henhold til artikel 3, er udelukket fra direktivets anvendelsesområde, men understreger det hensigtsmæssige i også at udelukke halvtidsansatte handelsagenter, som foretager salg pr. korrespondance af en lang række artikler på grundlag af periodiske kataloger;

4. forventer, at Kommissionen hurtigt forelægger det omtalte forslag til direktiv om harmonisering af medlemsstaternes lovgivning med hensyn til handelsrepræsentanter, hvis arbejde svarer til handelsagenternes;

5. håber desuden, at Kommissionen hurtigt fremsætter et forslag til direktiv om forsikringsagenter og agenter inden for kreditvæsen, idet disse er udelukket fra dette direktivs anvendelsesområde — selv om de burde have været omfattet deraf — fordi disse agenters virksomhed i mange lande er dækket af særlige bestemmelser og ikke omfattes af bestemmelserne vedrørende handelsagenter;

6. tiltræder princippet om, at parterne skal optræde loyalt og redeligt, men understreger, at man bør fastslå handelsagentens forpligtelse til at optræde hensigtsmæssigt med henblik på at føre forhandlinger om og/eller afslutte de ham pålagte forretninger, samt undgå udnyttelse af agenturgiverens forretnings- eller driftshemmeligheder, når dette er i modstrid med god forretningsskik;

7. anser, når visse nødvendige præciseringer er indføjet, de bestemmelser i forslaget til direktiv for hensigtsmæssige som vedrører handelsagentens vederlag, samt hans ret til provision og til godtgørelse for udgifter som han har afholdt i forbindelse med særlige aktiviteter efter agenturgiverens forskrifter;
forskrifter;

8. anser bestemmelser, der sigter på at beskytte handelsagenten i forbindelse med fastsættelsen af en del credere-aftale, for nødvendige;

9. anser det for hensigtsmæssigt at slette direktivets bestemmelser om agenturgiverens konkurs og om andre ordninger, der indledes over for denne, eftersom der ikke i disse bestemmelser findes en tilstrækkelig begrundelse på juridisk plan;

10. understreger nødvendigheden af en mere nøjagtig udformning af bestemmelserne vedrørende bevis for kontaktforholdet, eftersom direktivet, selv om det overlader til parterne frit at vælge den mest hengistsmæssige kontraktform, udtrykkeligt skal fastsætte, at kontrakten — hvis en af parterne kræver det — udformes skriftligt;

11. anser det i forslaget til direktiv fastsatte opsigelsesvarsel med henblik på at bringe kontrakten til ophør for at være for langt, da det ikke er hengistsmæssigt, at parterne i et så langt tidsrum fortsat er gensidigt forpligtede, når deres samarbejdsvilje er ophørt;

12. tiltræder bestemmelserne i direktivet vedrørende ophævelse af kontrakten uden varsel i tilfælde af en af parternes alvorlige fejl, som begrunder denne ophævelse, eller i tilfælde af force majeure, men foreslår, at direktivet også udtrykkeligt behandler muligheden for gentagne overtrædelser, der kan tilskrives en af parterne;

13. anser det for ønskeligt, at alle medlemsstaterne i deres retssystemer indfører princippet om handelsagentens eller hans arvingers ret til efter kontraktens ophør under bestemte forudsætninger at opnå en rimelig beregnet godtgørelse for kundekredsen på grundlag af handelsagentens gennemsnitlige vederlag i kontraktperioden;

14. anser de bestemmelser i direktivet for hensigtsmæssige, som sigter på at fastsætte regler for de begrænsninger, agenturgiveren kan sætte for handelsagentens udøvelse af erhvervsvirksomhed i perioden efter kontraktens ophør, og understreger det nødvendige krav om, at konkurrenceklausulen skal være skriftlig og i modsat fald er ugyldig;

15. anser det for rimeligt, at parterne har mulighed for, såfremt handelsagenten er en juridisk person eller et selskab med en indbetalt kapital på over 100 000 europæiske regningsenheder, at fravige bestemmelserne vedrørende acontobetaling af provision og vedrørende vederlag, del credere-aftale, opsigelsesvarsel samt godtgørelse for kundekredsen;

16. foreslår, at forældelsesfristen for parternes krav nedskæres, også med henblik på ikke at påtvinge dem en overdreven forpligtelse til at føre omfangsrige arkiver, hvis begrundelse udelukkende skyldes forpligtelsen til bevissikring;

17. anser de bestemmelser, der sigter på at beskytte handelsagenten under hensyntagen til hans økonomiske underlegenhed i forhold til agenturgiveren, for at være i overensstemmelse med principperne i artikel 117 i EØF-traktaten som der henvises til i direktivets femte betragtning, men mener, at den lange opremsning af bestemmelser, der er indeholdt i artikel 35, gør direktivet for stift, og anmoder derfor Kommissionen om at udarbejde en ny formulering af denne artikel;

18. tiltræder med forbehold af nævnte bemærkninger forslaget til direktiv i dets helhed;

19. anmoder Kommissionen om at optage følgende ændringer i sit forslag i overensstemmelse med artikel 149, stk. 2, i EØF-traktaten.

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER[1]	TEKST ÆNDRET AF EUROPA-PARLAMENTET

Rådets direktiv om samordning af medlemsstaternes lovgivning om (selvstændige) handelsagenter

Præambel, betragtninger og artikel 1 uændrede

Artikel 2	*Artikel 2*
Ved handelsagent forstås i dette direktiv den, hvis faste hverv består i som selvstændig formidler i et bestemt eller ubestemt tidsrum at føre forhandlinger om og/eller afslutte et ubestemt antal agenturforretninger i en andens navn, og is det følgende benævnt agenturgiveren, og for dennes regning.	Ved handelsagent forstås i dette direktiv den, hvis faste hverv består i som selvstændig formidler i et bestemt eller ubestemt tidsrum at føre forhandlinger om og/eller afslutte et ubestemt antal agenturforretninger i en andens navn, og i det følgende benævnt agenturgiveren, og for dennes regning.
	Handelsagenten tilrettelægger selv sit hverv og disponerer selvstændigt over sin arbejdstid
Artikel 3	*Artikel 3*
Dette direktiv finder ikke anvendelse på:	Dette direktiv finder ikke anvendelse på:
— formidlere, der betragtes som lønmodtagere i den i direktiv 64/224/EØF af 25. februar 1964 nævnte betydning,	— formidlere, der betragtes som lønmodtagere i den i direktiv 64/224/EØF af 25. februar 1964 nævnte betydning,
— formidlere, der handler i eget navn,	— formidlere, der handler i eget navn,
— formidlere, der kun har som hverv at afslutte eller føre forhandlinger om en eller flere bestemte forretninger i mandantens navn,	— formidlere, der kun har som hverv at afslutte eller føre forhandlinger om en eller flere bestemte forretninger i mandantens navn,

[1] Fuldstændig tekst, se EFT nr. C 13 af 18. 1. 1977, s. 2.

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

— formidlere, der driver virksomhed på forsikringsområdet eller inden for kreditvæsen

Artikel 4

Medlemsstaterne kan vælge:

1. ikke at anvende artikel 15, stk. 4, *sidste sætning,* artikel 19, artikel 26, stk. 2, og artikel 30 og 31 på deltidsagenter; handelsbrug i den stat, hvis lov finder anvendelse på forholdet mellem agenten og agenturgiveren, afgør, hvorvidt hvervet betragtes som deltidsbeskæftigelse;

TEKST ÆNDRET AF EUROPA-PARLAMENTET

— formidlere, der driver virksomhed på forsikringsområdet eller inden for kreditvæsen

— **halvtidsansatte handelsagenter, der hovedsagelig foretager salg pr. korrespondance til forbrugeren ved hjælp af kataloger, som udsendes periodisk, mindst to gange om året, og som tilbyder en lang række artikler, som kan købes kontant eller på afbetaling.**

— **formidlere, der driver virksomhed inden for luftfarten.**

Artikel 4

Medlemsstaterne kan vælge:

1. ikke at anvende artikel 15, stk. 4, **andet afsnit,** artikel 19, artikel 26, stk. 2, og artikel 30 og 31 på deltidsagenter; handelsbrug i den stat, hvis lov finder anvendelse på forholdet mellem agenten og agenturgiveren, afgør, hvorvidt hvervet betragtes som deltidsbeskæftigelse;

stk. 2 uændret

Artikel 5

stk. 1 uændret

2. Med forbehold af de almindelige pligter i stk. 1 og i overensstemmelse med disse, påhviler det handelsagenten særlig:

a) til enhver tid at give agenturgiveren alle de oplysninger, der er nødvendige for forretningsførelsen, specielt vedrørende tredjemands solvens for så vidt angår igangværende agenturforretninger, som han har kendskab til;

b) at opbevare ethvert beløb, som er modtaget for agenturgiverens regning, adskilt fra sine egne midler, samt uden ophold videregive det til denne;

c) at føre regelmæssigt regnskab over de agenturforretninger, der vedrører kontante beløb og andre værdier tilhørende agenturgiveren;

d) at opbevare det gods, som han har fået overladt, i overensstemmelse med god forretningsskik;

Artikel 5

2. Med forbehold af de almindelige pligter i stk. 1 og i overensstemmelse med disse, påhviler det handelsagenten særlig:

a) **at optræde hensigtsmæssigt med henblik på at føre forhandlinger om og/eller afslutte de ham pålagte forretninger;**

b) uændret

c) uændret

d) uændret

e) uændret

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

e) at overholde alle af agenturgiveren givne forskrifter med henblik på at realisere målsætningen for agenturet, for så vidt disse ikke væsentligt påvirker agentens selvstændighed; *denne tilrettelægger selv sit hverv og sin arbejdstid.*

TEKST ÆNDRET AF EUROPA-PARLAMENTET

f) at overholde alle af agenturgiveren givne forskrifter med henblik på at realisere målsætningen for agenturet, for så vidt disse ikke væsentligt påvirker agentens selvstændighed.

stk. 3 uændret

Artikel 6

Handelsagenten kan ikke, selv efter kontraktens ophør, *give tredjemand meddelelse om eller* udnytte forretnings- eller driftshemmeligheder, som er betroet ham, eller som han har fået kendskab til i forbindelse med sin virksomhed i agenturgiverens tjeneste, medmindre *han beviser, at* en sådan *meddelelse eller* udnyttelse er i overensstemmelse med god forretningsskik.

Artikel 6

Handelsagenten kan ikke, selv efter kontraktens ophør, **i forbindelser med tredjemand** udnytte forretnings- eller driftshemmeligheder, som er betroet ham, eller som han har fået kendskab til i forbindelse med sin virksomhed i agenturgiverens tjeneste, medmindre en sådan udnyttelse **generelt er tilladt som værende i** overensstemmelse med god forretningsskik.

Artikel 7 uændret

Artikel 8

Artikel 8

stk. 1 og 2 uændrede

3. Handelsagenten underretter agenturgiveren om enhver sag, der anlægges mod ham på grund af de i denne artikels stk. 1 og 2 nævnte overtrædelser eller krænkelser.

Artikel 9 uændret

Artikel 10

Artikel 10

stk. 1 uændret

2. Med forbehold af agenturgiverens almindelige pligt i henhold til stk. 1 skal han i passende omfang stille det materiel samt de oplysninger og dokumenter, der er nødvendige for handelsagentens virksomhed, til rådighed for denne. Han skal navnlig:

a) forsyne agenten med prøver, mønstre, tariffer, reklametryksager, almindelige betingelser og andre dokumenter vedrørende de varer eller tjenestydelser, denne har i agentur,

b) skaffe handelsagenten alle oplysninger *af betydning* for kontraktens gennemførelse, navnlig ved-

2. Med forbehold af agenturgiverens almindelige pligt i henhold til stk. 1 skal han i passende omfang stille det materiel samt de oplysninger og dokumenter, der er nødvendige for handelsagentens virksomhed, til rådighed for denne. Han skal navnlig:

a) uændret

b) skaffe handelsagenten alle **nødvendige** oplysninger for kontraktens gennemførelse, navnlig vedrøren-

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

rørende produktionsniveau og produktionsmuligheder samt uden ophold underrette handelsagenten, når han forudser, at det antal agenturforretninger, som han vil være i stand til at gennemføre, vil være betydelig mindre end det, som handelsagenten normalt kunne forvente,

c) *uden ophold* underrette handelsagenten om accept, afslag eller i påkommende tilfælde om kun delvis gennemførelse af en agenturforretning.

Artikel 11

1. Agenturgiveren skal yde handelsagenten vederlag, som kan gives i form af *provision eller som et fast beløb eller begge dele. Den del* af vederlaget, som er *variabel,* og som beregnes i forhold til omsætningen, betragtes som provision.

TEKST ÆNDRET AF EUROPA-PARLAMENTET

de produktionsniveau og produktionsmuligheder samt uden ophold underrette handelsagenten, når han forudser, at det antal agenturforretninger, som han vil være i stand til at gennemføre, vil være betydelig mindre end det, som handelsagenten normalt kunne forvente,

c) **rettidigt** underrette handelsagenten om accept, afslag eller i påkommende tilfælde om kun delvis gennemførelse af en agenturforretning.

Artikel 11

1. Agenturgiveren skal yde handelsagenten vederlag, som kan gives i form af **et fast beløb, fast provision og/eller variabel provision Parterne kan aftale, at en del af vederlaget udbetales i naturalier.**

De bestanddele af vederlaget, som er **variable,** og som beregnes i forhold til omsætningen, betragtes som provision.

stk. 2 og 3 uændrede

Artikel 12

1. Handelsagenten har ret til provision af en agenturforretning, der afsluttes i kontraktperioden,

a) såfremt den er kommet i stand ved handelsagentens medvirken, eller

b) såfremt den er afsluttet med tredjemand, *med hvem agenten tidligere har ført forhandlinger eller afsluttet* en forretning i henhold til agenturkontrakten,

c) såfremt handelsagenten har repræsentation inden for et bestemt geografisk område eller for en bestemt personkreds, og forretningen er indgået inden for dette geografiske område, eller med en person, der hører til denne gruppe, selv om handelsagenten ikke selv har ført forhandlinger om eller indgået forretningen.

Artikel 12

1. Handelsagenten har ret til provision af en agenturforretning, der afsluttes i kontraktperioden,

a) uændret

b) såfremt den er afsluttet med tredjemand, **der tidligere har været kunde hos handelsagenten, eller med hvem han har** afsluttet en forretning i henhold til agenturkontrakten,

c) uændret

stk. 2 uændret

Artikel 13

Handelsagenten har ret til provision af en agenturforretning, som er afsluttet efter kontraktens ophør,

Artikel 13

Handelsagenten har ret til provision af en agenturforretning, som er afsluttet efter kontraktens ophør,

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER	TEKST ÆNDRET AF EUROPA-PARLAMENTET
a) såfremt forhandlingerne om forretningen er ført af ham, eller	a) uændret
b) såfremt han har truffet forberedelser til forretningen, og forretningen hovedsagelig er bragt i stand ved hans medvirken i kontraktperioden; i dette tilfælde har han kun ret til provision, såfremt forretningen er afsluttet inden for en rimelig tid efter kontraktens ophør. Om fristen er rimelig afhænger af forretningens art og omfang.	b) såfremt han har truffet forberedelser til forretningen, og forretningen hovedsagelig er bragt i stand ved hans medvirken i kontraktperioden; i dette tilfælde har han kun ret til provision, såfremt forretningen er afsluttet inden for en rimelig tid efter kontraktens ophør. Om fristen er rimelig afhænger af forretningens art og omfang. **Parterne kan ved fælles overenskomst fastsætte denne tidsfrist.**

Artikel 14 uændret

Artikel 15	*Artikel 15*
stk. 1 uændret	
2. Provisionen forfalder til betaling i disse to tilfælde:	2. Provisionen forfalder til betaling i disse to tilfælde:
a) på det tidspunkt og i det omfang, agenturgiveren har gennemført forretningen, selv om han ikke opfylder sine pligter helt eller delvis som aftalt, eller,	a) uændret
b) på det tidspunkt og i det omfang, *tredjemand har gennemført forretningen.*	b) på det tidspunkt og i det omfang, **kunden har opfyldt de i kontrakten fastsatte pligter.**
stk. 3 uændret	
4. Parterne kan aftale, at så længe tredjemand ikke har opfyldt sine pligter, vil provisionen forfalde til betaling på et senere tidspunkt end det i stk. 2, litra a), fastsatte tidspunkt. Imidlertid vil provisionen i alle tilfælde forfalde til betaling den sidste dag i den tredje måned, der følger efter den måned, hvori agenturgiveren har opfyldt sine pligter. Hvis der er indgået en sådan aftale, har handelsagenten ret til et *rimeligt* acontobeløb, der senest forfalder til betaling den sidste dag i den måned, der følger efter den måned, hvori agenturgiveren har opfyldt sine pligter.	4. Parterne kan aftale, at så længe tredjemand ikke har opfyldt sine pligter, vil provisionen forfalde til betaling på et senere tidspunkt end det i stk. 2, litra a), fastsatte tidspunkt. Hvis der er indgået en sådan aftale, har handelsagenten ret til et **tilsvarende** aconto-beløb, der senest forfalder til betaling den sidste dag i den måned, der følger efter den måned, hvori agenturgiveren har opfyldt sine pligter. Imidlertid vil provisionen i alle tilfælde forfalde til betaling den sidste dag i den tredje måned, der følger efter den måned, hvori agenturgiveren har opfyldt sine pligter.
5. Agenturgiveren sender hver måned handelsagenten en provisionsnota over skyldige og forfaldne provisionsbeløb. Denne provisionsnota skal indeholde samtlige væsentlige forhold, der ligger til grund for beregningen af provisionsbeløbet. Provisionsnotaen udarbejdes uden ophold og senest den sidste dag i den følgende måned. Denne frist kan ved aftale forlænges tre måneder.	5. **udgår** (jf. artikel 18)

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

Artikel 16

1. Handelsagentens ret til provision ophører:

a) såfremt denne ikke har opfyldt de pligter, der påhviler ham i henhold til artikel 5, stk. 2, litra *a)*, såfremt agenturgiveren har afsluttet forretningen uden kendskab til tredjemands insolvens, og såfremt det er fastslået, at tredjemand ikke gennemfører eller vil gennemføre forretningen eller,

b) hvis og i det omfang forretningens gennemførelse er blevet umulig, uden at dette kan tilregnes agenturgiveren, eller

c) såfremt det ikke med rimelighed kan kræves af agenturgiveren, at forretningen gennemføres, særlig hvis alvorlige grunde, der kan tilregnes tredjemand, berettiger til ikke at gennemføre forretningen.

TEKST ÆNDRET AF EUROPA-PARLAMENTET

Artikel 16

1. Handelsagentens ret til provision ophører:

a) såfremt denne ikke har opfyldt de pligter, der påhviler ham i henhold til artikel 5, stk. 2, litra **b)**, såfremt agenturgiveren har afsluttet forretningen uden kendskab til tredjemands insolvens, og såfremt det er fastslået, at tredjemand ikke gennemfører eller vil gennemføre forretningen eller,

b) uændret

c) uændret

stk. 2 uændret

Artikel 17 uændret

Artikel 18

1. Handelsagenten har ret til at kræve, at der gives ham alle de nærmere redegørelser, udskrifter og kopier af agenturgiverens regnskabsbøger, som er nødvendige for at kontrollere rigtigheden af de provisionsbeløb, som tilkommer ham. *Artikel 6 finder tilsvarende anvendelse.*

2. Såfremt der foreligger rimelige grunde til at betvivle nøjagtigheden eller fuldstændigheden af *de* i stk. 1 omhandlede, af agenturgiveren givne oplysninger, eller såfremt agenturgiveren nægter at give disse oplysninger, skal handelsagenten eller en af ham udpeget person, der er bemyndiget hertil i henhold til den nationale lovgivning, som finder anvendelse i den stat, hvor regnskabsbøgerne føres, have ret til indsigt i regnskabsbøgerne eller dokumenterne. Denne ret til indsigt gælder i det omfang, det er nødvendigt for at kontrollere rigtigheden eller fuldstændigheden af provisionsopgørelsen eller de meddelte oplysninger.

Artikel 18

1. Agenturgiveren sender hver måned handelsagenten en provisionsnota over skyldige og forfaldne provisionsbeløb. Denne provisionsnota skal indeholde samtlige væsentlige forhold, der ligger til grund for beregningen af provisionsbeløbet. Provisionsnotaen udarbejdes uden ophold og senest den sidste dag i den følgende måned. Denne frist kan ved aftale forlænges tre måneder.

2. Handelsagenten har ret til at kræve, at der gives ham alle de nærmere redegørelser, udskrifter og kopier af agenturgiverens regnskabsbøger, som er nødvendige for at kontrollere rigtigheden af de provisionsbeløb, som tilkommer ham.

2. Såfremt der foreligger rimelige grunde til at betvivle nøjagtigheden eller fuldstændigheden af den i stk. 1 omhandlede **provisionsnota samt af de** af agenturgiveren givne oplysninger, eller såfremt agenturgiveren nægter at give disse oplysninger, skal handelsagenten eller en af ham udpeget person, der er bemyndiget hertil i henhold til den nationale lovgivning, som finder anvendelse i den stat, hvor regnskabsbøgerne føres, have ret til indsigt i regnskabsbøgerne eller dokumenterne. Denne ret til indsigt gælder i det omfang, det er nødvendigt for at kontrollere rigtigheden eller fuldstændigheden af provisionsopgørelsen

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER	TEKST ÆNDRET AF EUROPA-PARLAMENTET
	eller de meddelte oplysninger. **Det i artikel 6 fastsatte forbud gælder i de i stk. 2 og 3 i denne artikel nævnte tilfælde.**
Artikel 19 og 20 uændrede	
Artikel 21	*Artikel 21*
1. Enhver aftale om, at handelsagenten over for agenturgiveren indestår for, at tredjemand betaler de varer eller tjenesteydelser, der er genstand for de forretninger, som agenten har ført forhandlinger om eller afsluttet, skal udfærdiges skriftligt eller i form af kabeltelegram, telex-meddelelse eller telegram. En sådan aftale kaldes i det følgende del credere-aftale.	**1. udgår**
2. a) Enhver del credere-aftale, der vedrører forretninger, som handelsagenten hverken har ført forhandlinger om eller afsluttet, er ugyldig.	**2. udgår**
b) Del credere-aftale kan kun indgås for en bestemt forretning eller for rækker af forretninger med bestemte tredjemænd, som er angivet i del credere-aftalen.	
c) Enhver del credere-aftale, der indebærer, at handelsagenten i ubegrænset omfang indestår for de i stk. 1, første punktum, nævnte forretninger er ugyldige.	
3. Handelsagenten har ret til en særskilt og rimelig del credere-provision af indgående forretninger, som henhører under del credere-aftalen.	**3. udgår**
4. Parterne kan fravige bestemmelserne i stk. 1-3 for så vidt angår de forretninger:	**4. udgår**
a) som indgås i tilfælde, hvor agenturgiveren eller tredjemand har forretningssted, eller såfremt den pågældende ikke har et forretningssted, bopæl uden for Fællesskabets medlemsstater, eller	
b) som handelsagenten har fået fuldmagt til at afslutte og gennemføre.	
Artikel 22	*Artikel 22*
1. Fysiske personer, som har deres hovedindtægt ved et hverv som handelsagenter, ligestilles med lønmodtagere i agenturgiverens tjeneste, for så vidt an-	**1. uændret**

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER	TEKST ÆNDRET AF EUROPA-PARLAMENTET
går deres krav om vederlag og godtgørelse for udgifter, såfremt der over for agenturgiveren indledes konkurs, akkord eller en anden lignende ordning.	
2. De i stk. 1 nævnte personer har for så vidt angår den del af deres indtægt, der er undtaget fra kreditorforfølgning, samme rettigheder som lønmodtagere, såfremt tredjemand lader foretage udlæg hos agenturgiveren for deres krav på vederlag eller godtgørelse for deres udgifter.	**2. udgår**
3. De nationale retsregler om lønmodtagere finder tilsvarende anvendelse på de i stk. 1 omhandlede personer for så vidt angår overdragelse af de fordringer på vederlag og godtgørelse for udgifter, som de har mod agenturgiveren.	**3. udgår**
4. Medlemsstaterne kan fastsætte maksimale indtægtsbeløb for anvendelse af stk. 1.	**4. udgår**
Artikel 23	*Artikel 23*
Hver parterne har ret til af den anden part at få et underskrevet dokument med angivelse af kontraktens samt senere tillægs indhold. Der kan ikke gives afkald på denne ret.	**Såfremt en af parterne kræver det, fastsættes kontrakten mellem handelsagenten og agenturgiveren samt de tilhørende tillæg skriftligt:** **Såfremt kontraktforholdet mellem handelsagenten og agenturgiveren ikke bygger på en skriftlig kontrakt, har hver af parterne ret til, såvel under kontraktforholdets forløb som ved dets ophør, af den anden part at få et underskrevet dokument, hvoraf alle parternes rettigheder og pligter fremgår. Der kan ikke gives afkald på denne ret.**
Artikel 24	*Artikel 24*
Artikel 23 finder tilsvarende anvendelse, såfremt agenturkontrakten bringes til ophør efter fælles overenskomst.	**udgår**
Artikel 25	*Artikel 25*
Med forbehold af artiklerne 27 og 28 ophører en kontrakt, hvis varighed er bestemt eller kan fastsættes nærmere, ved udløbet af den i kontrakten anførte periode. Medmindre andet er aftalt, anses en kontrakt, hvis varighed er begrænset eller kan fastsættes nærmere, og som videreføres efter kontraktperiodens udløb, for ændret til en kontrakt, der gælder for et ubestemt tidsrum.	Med forbehold af artiklerne 27 og 28 ophører en kontrakt, hvis varighed er bestemt eller kan fastsættes nærmere **af parterne,** ved udløbet af den i kontrakten anførte periode. Medmindre andet er aftalt, anses en kontrakt, hvis varighed er begrænset eller kan fastsættes nærmere og som videreføres efter kontraktperiodens udløb, for ændret til en kontrakt, der gælder for et ubestemt tidsrum.

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

TEKST ÆNDRET AF EUROPA-PARLAMENTET

Artikel 26

Artikel 26

stk. 1 uændret

2. I det første år *af kontraktperioden* kan opsigelsesvarslet ikke være kortere end *to måneder*. Efter det første år forlænges varslet med en måned for hvert yderligere påbegyndt år. Medlemsstaterne kan fastsætte et maksimalt opsigelsesvarsel, som i intet tilfælde må være kortere end *tolv* måneder. *Ethvert opsigelsesvarsel skal udløbe ved udgangen af en kalendermåned.*

2. I det første år **for kontraktens gyldighed** kan opsigelsesvarslet ikke være kortere end **en måned.** Efter det første år forlænges varslet med **fjorten dage** for hvert yderligere påbegyndt år. Medlemsstaterne kan fastsætte et maksimalt opsigelsesvarsel, som i intet tilfælde må være kortere end **tre måneder.**

Artikel 27

Artikel 27

1. Hver af parterne kan på et hvilket som helst tidspunkt bringe kontrakten til ophør:

a) såfremt den anden part i forbindelse med kontrakten har begået en fejl af en sådan art, at det ikke kan kræves, at den part, der bringer kontrakten til ophør, opretholder den indtil opsigelsesvarslets udløb eller indtil det aftale tidspunkt, eller

b) såfremt der opstår omstændigheder, som umuliggør eller i alvorlig grad truer kontraktens gennemførelse eller som medfører betydelig forstyrrelse af det forretningsmæssige grundlag for kontrakten og såfremt det af disse årsager ikke kan kræves, at kontrakten opretholdes indtil opsigelsesvarslets udløb eller indtil det aftale tidspunkt.

1. Hver af parterne kan på et hvilket som helst tidspunkt bringe kontrakten til ophør:

a) såfremt den anden part i forbindelse med kontrakten har begået en fejl **eller flere gentagne fejl** af en sådan art, at det ikke kan kræves, at den part, der bringer kontrakten til ophør, opretholder den indtil opsigelsesvarslets udløb eller indtil det aftalte tidspunkt, eller

b) uændret

stk. 2 og 3 uændrede

Artikel 28 uændret

Artikel 29

Artikel 29

stk. 1 uændret

2. For at sikre handelsagentens rettigheder for så vidt angår vederlag og godtgørelse for udgifter har denne, selv efter kontraktens ophør, tilbageholdelsesret over løsøre og andre værdier, som tilhører agenturgiveren, men som handelsagenten har i sin besiddelse i henhold til kontrakten.

2. For at sikre handelsagentens rettigheder for så vidt angår vederlag og godtgørelse for udgifter har denne, selv efter kontraktens ophør, tilbageholdelsesret over løsøre og andre værdier, som tilhører agenturgiveren, men som handelsagenten har i sin besiddelse i henhold til kontrakten. **Under udøvelsen af**

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

TEKST ÆNDRET AF EUROPA-PARLAMENTET

denne ret skal handelsagenten opbevare agenturgiverens løsøre og andre værdier i god stand.

Artikel 30

Artikel 30

stk. 1 uændret

2. Godtgørelsen for kundekredsen skal fastsættes til et rimeligt beløb under hensyntagen til samtlige omstændigheder. Den udgør for hvert år, kontrakten har løbet, *mindst* en tiendedel af det gennemsnitlige årlige vederlag beregnet på grundlag af det gennemsnitlige vederlag i de sidste fem år, og således at de salg, hvoraf der skal ydes provision i henhold til artikel 13, også tages i betragtning. Såfremt kontrakten har løbet i mindre end fem år, beregnes godtgørelsen ud fra periodens gennemsnit.

2. Godtgørelsen for kundekredsen skal fastsættes til et rimeligt beløb under hensyntagen til samtlige omstændigheder. Den udgør for hvert år, kontrakten har løbet, en tiendedel af det årlige vederlag beregnet på grundlag af det gennemsnitlige vederlag i de sidste fem år, og således at de salg, hvoraf der skal ydes provision i henhold til artikel 13, også tages i betragtning. Såfremt kontrakten har løbet i mindre end fem år, beregnes godtgørelsen ud fra periodens gennemsnit.

3. *Den maksimale godtgørelse for kundekredsen skal være mindre end det dobbelte af* det gennemsnitlige årlige vederlag bregnet i overensstemmelse med bestemmelserne i stk. 2. Uden at godtgørelsesbeløbet kan overskride denne grænse, kan hver af parterne dog kræve, at dette fastsættes på anden måde end anført i stk. 2, såfremt dette krav under hensyntagen til samtlige omstændigheder er rimeligt.

3. **Godtgørelsen for kundekredsen kan ikke overstige** det gennemsnitlige årlige vederlag beregnet i overensstemmelse med bestemmelserne i stk. 2. Uden at godtgørelsesbeløbet kan overskride denne grænse, kan hver af parterne dog kræve, at dette fastsættes på anden måde end anført i stk. 2, såfremt dette krav under hensyntagen til samtlige omstændigheder er rimeligt.

4. *Såfremt agenten opsiger kontrakten under iagttagelse af kontraktmæssigt eller lovligt opsigelsesvarsel, har han ret til en godtgørelse, der ikke kan overstige det i stk. 2 fastsatte beløb. Er opsigelsen berettiget som følge af agenturgiverens optræden eller af grunde, som er særegne for agenten, og som følge af hvilke det ikke længere kan kræves, at denne fortsætter sin virksomhed, kan godtgørelsen fastsættes til det i stk. 3 nævnte maksimale beløb, såfremt dette kan anses for rimeligt.*

4. **Retten til godtgørelse bortfalder, hvis handelsagenten har opsagt kontraktforholdet, medmindre en handling fra agenturgiverens side begrunder dette eller det på grund af handelsagentens alder eller sygdom ikke ville være rimeligt at forlange, at han skulle fortsætte sin virksomhed. Retten bortfalder endvidere, hvis agenturgiveren har opsagt kontraktforholdet og der har foreligget en væsentlig grund hertil i et strafbart forhold hos handelsagenten.**

stk. 5 og 6 uændrede

Artikel 31 og 32 uændrede

Artikel 33

Artikel 33

1. Såfremt en juridisk person eller et selskab med en indbetalt kapital på over 100 000 europæiske regningsenheder påtager sig et handelsagentur, kan parterne fravige bestemmelserne i artikel 15, stk. 4, artikel 19 og 21 samt artikel 26, stk. 2, og artikel 30.

1. Såfremt en juridisk person eller et selskab med en indbetalt kapital på over 100 000 europæiske regningsenheder **eller med en omsætning på over 500 000 europæiske regningsenheder påtager sig et handelsagentur** kan parterne fravige bestemmelserne i artikel 15, stk. 4, artikel 19 og 21 samt artikel 26, stk. 2, og artikel 30.

stk. 2 uændret

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

Artikel 34

1. Forældelsesfristen for krav ifølge de foregående bestemmelser er *fire* år regnet fra udløbet af det år, hvor kravet er opstået.

2. For så vidt angår krav, der er opstået i løbet af de sidste ti år, og som vedrører beløb, der ikke er anført i den i artikel *15 stk. 5*, nævnte provisionsnota, eller som vedrører beløb, der er nævnt i artikel 20, regnes forældelsesfristen fra udløbet af det år, hvor kotrakten er ophørt.

Artikel 35

1. *Enhver kontraktmæssig bestemmelse, hvorved parterne fraviger nedennævnte bestemmelser til ugunst for handelsagenten, er ugyldig: artikel 5, stk. 1, artikel 8, artikel 10, stk. 1 og stk. 2, litra b) og c), artikel 11, stk. 1 og 3, artikel 12, stk. 1, artikel 13, 14 og 15, artikel 16, stk. 1, artikel 18, artikel 19, stk. 1, 2 og 3, artikel 23, 26, 27 og 28, artikel 29, stk. 2, samt artikel 30, 32 og 34.*

2. *Ud over de i artikel 21, stk. 4 og artikel 33 omhandlede tilfælde kan de i stk. 1 nævnte præceptive bestemmelser fraviges i det omfang, agenten udøver sin virksomhed uden for Fællesskabet.*

TEKST ÆNDRET AF EUROPA-PARLAMENTET

Artikel 34

1. Forældelsesfristen for krav ifølge de foregående bestemmelser er **tre** år regnet fra udløbet af det år, hvor kravet er opstået.

2. For så vidt angår krav, der er opstået i løbet af de sidste ti år, og som vedrører beløb, der ikke er anført i den artikel **18, stk. 1**, nævnte provisionsnota, eller som vedrører beløb, der er nævnt i artikel 20, regnes forældelsesfristen fra udløbet af det år, hvor kontrakten er ophørt.

Artikel 35

1. udgår

2. udgår

Artikel 36 og 37 uændrede

Forelæggelse af og forhandling om forslaget til Fællesskabernes almindelige budget for 1979 — Konsekvenserne af Det europæiske Råds møde i Bremen for dette budget (fortsat)

Under den fortsatte forhandling talte Ripamonti, *ordfører for Parlamentets budget for 1979.*

FORSÆDE: CORNELIS BERKHOUWER

Næstformand

Talere: Osborn, Dalyell, Notenboom, Noè, Elaine Kellett-Bowman, lord Kennet, Normanton, Klinker, Lange, *formand for budgetudvalget,* Tugendhat, *medlem af Kommissionen,* og Lahnstein, *formand for Rådet.*

Formanden meddelte, at forslaget til beslutning ville blive sat under afstemning i næste afstemningstid.

Han erklærede forhandlingen for afsluttet.

Erklæring fra Kommissionen om GATT (med efterfølgende forhandling)

Haferkamp, *næstformand i Kommissionen,* gav en erklæring om de multilaterale GATT-forhandlinger.

Talere: lord Castle for den socialistiske gruppe, van Aerssen for den kristelig-demokratiske gruppe (det europæiske folkepartis gruppe), De Clercq for den liberale og demokratiske gruppe, Soury for gruppen af kommunister og beslægtede, Normanton for den europæiske konservative gruppe, Brugha for de europæiske fremskridtsdemokraters gruppe, Kaspereit, Gwyneth Dunwoody, Pisani, Spinelli og Haferkamp.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Handelsaftalen EØF—Kina (forhandling)

Müller-Hermann forelagde den betænkning, som han havde udarbejdet for udvalget for eksterne økonomiske forbindelser om handelsaftalen mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og Den kinesiske Folkerepublik (dok. 198/78).

Talere: lord Kennet for den socialistiske gruppe, Mont for den kristelig-demokratiske gruppe (det europæiske folkepartis gruppe), lord Bessborough, der havde stillet et spørgsmål til spørgetiden om samme emne, for den europæiske konservative gruppe, Mascagni for gruppen af kommunister og beslægtede, Kaspereit for de europæiske fremskridtsdemokraters gruppe, Radoux, Brugha og Haferkamp, *næstformand i Kommissionen.*

Formanden meddelte, at forslaget til beslutning og det stillede ændringsforslag ville blive sat under afstemning i næste afstemningstid.

Han erklærede forhandlingen for afsluttet.

Oprettelse af en europæisk eksportbank

Kaspereit, *formand for udvalget for eksterne økonomiske forbindelser,* begrundede den mundtlige forespørgsel med forhandling, som han for dette udvalg havde stillet til Kommissionen om oprettelse af en europæiske eksportbank (dok. 287/78).

Haferkamp, *næstformand i Kommissionen,* besvarede forespørgslen.

Dalyell, Martinelli og Dalyell tog ordet til forretningsordenen.

Forhandlingen fortsattes med indlæg af Martinelli, Baas, sir Brandon Rhys Williams, Nyborg og Haferkamp.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Dagsordenen

Efter forslag fra formanden og med Müller-Hermanns samtykke udsattes de mundtlige forespørgsler om indførelse af sommertid (dok. 281/78 og 282/78), som var opført på dagsordenen for i morgen, til næste mødeperiode.

Dagsorden for næste møde

Formanden erindrede om, at der for mødet i morgen onsdag den 13. september 1978 var fastsat følgende dagsorden:

Kl. 10.00 og om eftermiddagen

— Det europæiske Råds møde i Bremen og det økonomiske topmøde i Bonn (2 mundtlige forespørgsler henholdsvis til Rådet og til Kommissionen om planer om oprettelse af et stabilt europæisk valutaområde indgår i denne forhandling).

— Betænkning af lord Reay om interinstitutionelle forbindelser.

— Forhandling under et om to mundtlige forespørgsler henholdsvis til Rådet og til Kommissionen om beskæftigelsessituationen i Fællesskabet.

— Mundtlig forespørgsel med forhandling til Rådet om Parlamentets arbejdssted.

— Mundtlig forespørgsel med forhandling til Rådet om fredning af fugle.

— Mundtlig forespørgsel med forhandling til Rådet om grænseformaliteter.

— Betænkning af lord Reay om Parlamentets interne procedurer.

Kl. 15.00:

— Spørgetid (spørgsmål til Rådet og til udenrigsministrene).

Kl. 16.30:

— Afstemning.

Mødet hævet kl. 22.55.

H. R. NORD
Generalsekretær

Emilio COLOMBO
Formand

PROTOKOL FRA MØDET ONSDAG DEN 13. SEPTEMBER 1978

FORSÆDE: EMILIO COLOMBO

Formand

Mødet åbnet kl. 10.05.

Godkendelse af protokollen

Protokollen fra foregående møde godkendtes.

Modtagne dokumenter

Formanden meddelte, at han fra udvalgene havde modtaget følgende betænkninger:

— Betænkning af Inchauspé for udvalget for eksterne økonomiske forbindelser over forslaget fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til Rådet (dok. 216/78) til en forordning om åbning, fordeling og forvaltning af fællesskabstoldkontingenter for visse vine med oprindelsesbetegnelse, henhørende under position ex 22.05 C i den fælles toldtarif, med oprindelse i Tunesien (1978/1979) — (dok. 301/78).

— Betænkning af Amadei for udvalget for eksterne økonomiske forbindelser over forslaget fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet (dok. 256/78) til en forordning om forlængelse af forordning (EØF) nr. 2862/77 om importafgifter for visse former for voksent kvæg og oksekød fra Jugoslavien (dok. 302/78).

Tekster til aftaler sendt af Rådet

Formanden meddelte, at han fra Rådet havde modtaget bekræftet kopi af aftale i form af brevveksling om berigtigelse af bilag A til protokol nr. 1 til overenskomsten mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og kongeriget Sverige.

Dagsordenen

Efter forslag fra Fellermaier på den socialistiske gruppes vegne og efter indlæg af Notenboom for den kristelig-demokratiske gruppe (det europæiske folkepartis gruppe), Fletcher-Cooke, Fellermaier og lord Reay, som tog ordet til forretningsordenen vedtog Parlamentet i henhold til forretningsordenens bestemmelser og retningslinjerne vedrørende deres anvendelse at henvise betænkningen af lord Reay om interinstitutionelle forbindelser (dok. 148/78) til fornyet udvalgsbehandling.

Velkomstord

Formanden bød på Parlamentets vegne velkommen til La Malfa, *formand for det italienske republikanske parti,* og Zanone, det italienske liberale partis generalsekretær, der begge havde taget plads i den officielle loge.

Det europæiske Råds møde i Bremen og det økonomiske topmøde i Bonn

Næste punkt på dagsordenen var forhandlingen om Det europæiske Råds møde i Bremen og det økonomiske topmøde i Bonn; i denne forhandling indgik i henhold til forretningsordenen de mundtlige forespørgsler om et stabilt europæisk valutaområde (dok. 290/78 og dok. 291/78).

Genscher, *formand for Rådet,* redegjorde over for Parlamentet for resultaterne af mødet i Det europæiske Råd, som fandt sted i Bremen den 5. og 6. juli 1978, samt af det økonomiske topmøde, som afholdtes i Bonn den 16. og 17. juli 1978. Han omtalte endvidere planerne om oprettelse af et stabilt europæisk valutaområde.

Talere: Jenkins, *formand for Kommissionen,* Müller-Hermann, der sammen med Notenboom, Ripamonti, Deschamps og Klepsch for den kristelig-demokratiske gruppe (det europæiske folkepartis gruppe) havde stillet to mundtlige forespørgsler om planerne om oprettelse af et stabilt europæisk valutaområde til henholdsvis Rådet (dok. 290/78) og Kommissionen (dok. 291/78); endvidere talte Albers, som havde stillet et spørgsmål om samme emne til behandling i spørgetiden.

FORSÆDE: RUDOLF ADAMS

Næstformand

Talere: Ortoli, *næstformand i Kommissionen,* lord Ardwick for den socialistiske gruppe, Notenboom for den kristelig-demokratiske gruppe (det europæiske folkepartis gruppe).

FORSÆDE: PIERRE DESCHAMPS

Næstformand

Talere: Pintat for den liberale og demokratiske gruppe, sir Brandon Rhys Williams for den europæiske konservative gruppe, Sandri, Ansquer for de europæiske fremskridtsdemokraters gruppe, Winifred Ewing, Haase og lord Castle, som tog ordet til forretningsordenen.

Mødet udsat kl. 13.15.

Mødet genoptaget kl. 15.00.

FORSÆDE: EMILIO COLOMBO

Formand

Spørgetid

Tilbagetagelse af en anmodning om forhandling i tilslutning til spørgetiden

Formanden meddelte Parlamentet, at den kristeligdemokratiske gruppe (det europæiske folkepartis gruppe) havde meddelt ham, at den trak den anmodning tilbage, som den havde fremsat dagen før om en forhandling i tilslutning til spørgetiden om det svar, Kommissionen havde givet på spørgsmål nr. 8 om virkningerne af den franske flyvelederstrejke og foreneligheden med Fællesskabets transportpolitik.

Næste punkt på dagsordenen var fortsættelsen af spørgetiden (dok. 294/78).

Spørgsmål til Rådet

Spørgsmål nr. 33 af L'Estrange: Rådets foranstaltninger i forbindelse med henstillinger fra Europa-Parlamentet

von Dohnanyi, *formand for Rådet,* besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af l'Estrange og Dalyell.

Spørgsmål nr. 34 af Winifred Ewing: Fiskeripolitikken

von Dohnanyi besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Winifred Ewing og L'Estrange.

Spørgsmål nr. 35 af Ryan om paskontrol i lufthavne foretoges ikke, da dette emne allerede var optaget på dagsordenen.

Spørgeren havde dog ret til at få ordet først i den forhandling, som ville finde sted på indeværende møde om dette spørgsmål.

Spørgsmål nr. 36 af Ripamonti: Tolketjenesten ved Domstolen

von Dohnanyi besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Pisoni, *stedfortræder for spørgeren,* Fletcher-Cooke, Gwyneth Dunwoody og Elaine Kellett-Bowman, sir Derek Walker-Smith og Masullo.

Spørgsmål nr. 37 af Baas: Ordning for sejlads på Rhinen

von Dohnanyi besvarede spørgsmålet samt et tillægsspørgsmål af Baas.

Spørgsmål nr. 38 af Cunningham: Officielle kommunikationskanaler mellem Fællesskabet og Malta

von Dohnanyi besvarede spørgsmålet samt et tillægsspørgsmål af Cunningham.

Spørgsmål nr. 39 af Yeats: Støtte til små og mellemstore virksomheder

von Dohnanyi besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Yeats, lord Bruce, Normanton, Brown, Elaine Kellett-Bowman og Noè.

Spørgsmål nr. 40 af Albers om Det europæiske Råds møde i Bremen og beskæftigelsesfremmende foranstaltninger for unge foretoges ikke, da dette emne allerede var optaget på dagsordenen.

Spørgeren havde dog haft ret til at få ordet først i den forhandling, som var indledt om dette spørgsmål i formiddags.

Spørgsmål nr. 41 af De Clercq: Fællesskabets kerneenergipolitik

von Dohnanyi besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Winifred Ewing, Brown, Noè, Osborn og van Aerssen.

Spørgsmål nr. 42 af Nyborg om arbejdsløshed foretoges ikke, da dette emne allerede var optaget på dagsordenen.

Spørgeren havde dog ret til at få ordet først i den forhandling, som ville finde sted på indeværende møde om dette spørgsmål.

Spørgsmål nr. 43 af Schyns: Bistand til unge arbejdsløse

von Dohnanyi besvarede spørgsmålet samt et tillægsspørgsmål af Schyns.

Lagorce tog ordet til forretningsordnenen.

von Dohnanyi besvarede yderligere tillægsspørgsmål af Power, l'Estrange, Pisoni og Prescott.

Spørgsmål til udenrigsministrene forsamlet med henblik på det politiske samarbejde

Spørgsmål nr. 47 af sir Geoffrey de Freitas: Argentinas anvendelse af lån fra Verdensbanken

von Dohnanyi, *formand for udenrigsministrene,* besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af sir Geoffrey de Freitas og Karen Dahlerup.

Spørgsmål nr. 48 af Winifred Ewing: Løsladelse af Rudolf Hess

von Dohnanyi besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Winifred Ewing og Pitch.

Spørgsmål nr. 49 af Klepsch: Overholdelse af Helsinki-slutakten fra Sovjetunionens side

von Dohnanyi besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Blumenfeld, *stedfortræder for spørgeren,* Scott-Hopkins og L'Estrange.

Spørgsmål nr. 50 af Osborn: Rhodesia

von Dohnanyi besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Osborn, Prescott, Cifarelli, L'Estrange, Spicer, Müller-Hermann og Blumenfeld.

Formanden erklærede anden del af spørgetiden for afsluttet.

Handelsaftalen EØF—Kina (afstemning)

Parlamentet gik over til afstemning om forslaget til beslutning i Müller-Hermann-betænkningen (dok. 198/78) og vedtog først præamblet og punkt 1 til 5.

Til punkt 6 havde Scott-Hopkins, lord Bethell, Spicer og Corrie og lord St. Oswald for den europæiske konservative gruppe stillet ændringsforslag nr. 1 om en tilføjelse til dette punkt.

Ordføreren tog ordet.

Ændringsforslag nr. 1 vedtoges.

Parlamentet vedtog det således ændrede punkt 6.

Parlamentet vedtog punkt 7 til 10.

Parlamentet vedtog følgende beslutning:

BESLUTNING

om handelsaftalen mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og Den kinesiske Folkerepublik

Europa-Parlamentet,

— der henviser til sin beslutning af 5. juli 1977 om de økonomiske og handelsmæssige forbindelser mellem Det europæiske Fællesskab og Den kinesiske Folkerepublik [1],

---

[1] EFT nr. C 183 af 1. 8. 1977, s. 28.

— der henviser til den undertegnede handelsaftale mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og Den kinesiske Folkerepublik [1],

— der henviser til betænkning fra udvalget for eksterne økonomiske forbindelser og udtalelse fra det politiske udvalg (dok. 198/78),

1. glæder sig over undertegnelsen den 3. april 1978 af en handelsaftale mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og Den kinesiske Folkerepublik samt over dens hurtige ikrafttræden den 1. juni 1978;

2. konstaterer, at denne aftale udgør en vigtig etape med hensyn til den styrkelse af forbindelserne mellem de to parter, som blev indledt i 1975, og endnu en gang bevidner Den kinesiske Folkerepubliks store interesse for opbygningen af et stærkt og dynamisk europæisk Fællesskab;

3. er af den opfattelse, at aftalen danner en velegnet juridisk ramme, der kan fremme udviklingen af samhandelen og af et bredt samarbejde mellem de kontraherende parter på grundlag af princippet om gensidig fordel og befordret af deres ressourcers komplementære art;

4. bemærker, at udviklingen af en afbalanceret samhandel mellem de to parter i vid udstrækning vil afhænge af de bestræbelser, Fællesskabet udfolder med henblik på at forbedre adgangen for de kinesiske produkter til de ni medlemsstaters marked, samt et udbud fra Den kinesiske Folkerepublik, der er tilpasset fællesskabsmarkedets behov, og glæder sig følgelig over de fremskridt, der er gjort i løbet af de seneste år med hensyn til liberaliseringen af samhandelen;

5. understreger betydningen for styrkelsen af forbindelserne mellem de to parter af de bestemmelser i aftalen, der vedrører fremme af besøg af personer og grupper, der repræsenterer de økonomiske, handelsmæssige og industrielle kredse;

6. er af den opfattelse, at den blandede kommission, der har til opgave at forvalte aftalen, vil spille en afgørende rolle med hensyn til intensiveringen af disse forbindelser, og opfordrer i denne forbindelse Kommissionen til allerede nu at indlede forberedelsen af det første møde i dette organ, navnlig for så vidt angår mulighederne for deltagelse fra Fællesskabets side i udnyttelsen af de kinesiske råstofressourcer, og generelt for så vidt angår Kinas behov inden for hver enkelt økonomisk sektor samt behovet for arbejdsgrupper, som kan bistå den blandede kommission;

7. glæder sig over, at der i henhold til aftalens artikel 7 er en prisklausul, der vil give Fællesskabet mulighed for via den blandede kommission at modsætte sig import til politisk fastsatte, ikke-markedsbestemte priser, som skaber omfattende forstyrrelser på fællesskabsmarkedet;

8. henstiller til Kommissionen at undersøge, hvorvidt iværksættelsen af bestemmelser til fremme af eksportfinansieringen kan bidrage til udviklingen af de handelsmæssige forbindelser mellem de to parter og er i overensstemmelse med Fællesskabets interesser;

9. anser det for nødvendigt, at Kommissionen regelmæssigt holder det unterrettet om resultatet af møderne i den blandede kommission og om udviklingsperspektiverne for samhandelen mellem Fællesskabet og Den kinesiske Folkerepublik;

10. pålægger sin formand at sende denne beslutning og udvalgets betænkning til Rådet og til Kommissionen.

---

[1] EFT nr. L 123 af 11. 5. 1978, s. 2.

Konsekvenserne af Det europæiske Råds møde i Bremen for budgettet for 1979 (afstemning)

Parlamentet vedtog følgende beslutning i Bangemann-betænkningen (dok. 300/78):

BESLUTNING

om konsekvenserne af Det europæiske Råds møde i Bremen og det økonomiske topmøde i Bonn for udarbejdelse af Fællesskabernes almindelige budget for regnskabsåret 1979

Europa-Parlamentet,

— der henviser til sine to beslutninger om retningslinjerne for budgettet for 1979 [1],

— der henviser til Kommissionens foreløbige budgetforslag (KOM(78) 250),

— der henviser til Rådets budgetforslag (dok. 296/78),

— der henviser til, at det i sine retningslinjer for budgettet for 1979:

a) har slået til lyd for, at fællesskabsbudgettet inddrages mere snævert i Fællesskabets økonomiske politik for at styrke effektiviteten og forøge denne politiks midler;

b) har givet udtryk for, at der må skabes en større balance mellem budgettets omfang og størrelsesordenen af de problemer, der er opstået på grund af krisen;

c) har sat som et prioriteret mål for budgettet for 1979 at bidrage til et afbalanceret, harmonisk og stabilt økonomisk genopsving gennem passende strukturelle foranstaltninger på det sociale område, på det regionale område, i de industrielle sektorer, i energisektoren, og hvad angår de kommende års fællesskabspolitik,

1. minder om sin enighed med de af Kommissionen foreslåede retningslinjer for Fællesskabernes budget, navnlig hvor den foreslår:

a) på fællesskabsplan at gennemføre de aktioner og den politik inden for de enkelte sektorer, som ville få en økonomisk eller politisk fordel ved at blive forvaltet på dette niveau,

b) at forøge omfanget af Fællesskabets budget ud fra disse kriterier og for at give dette en økonomisk og social omfordelingsfunktion;

2. konstaterer tværtimod, at Kommissionens foreløbige budgetforslag og Rådets budgetforslag — selv når man lader afgørelserne fra Bremen og Bonn ude af betragtning — både på grund af deres utilstrækkelige omfang og deres alt for forsigtige initiativer hverken gør det muligt at realisere Kommissionens retningslinjer eller den af Parlamentet opstillede prioritering;

3. understreger, at de afgørelser, der blev truffet af Det europæiske Råd i Bremen og på det økonomiske topmøde i Bonn er i overensstemmelse med Parlamentets retningslinjer, for så vidt som de som mål for fællesskabspolitikken udtrykkeligt sætter det økonomiske genopsving med henblik på at bekæmpe arbejdsløsheden;

4. mener at fællesskabsbudgettet bør bidrage til den fælles indsats man kræver af de nationale budgetter i anledning af den økonomiske situation og under anvendelse af politiske afgørelser til fordel for genopsvinget;

5. henviser til, at væksten i fællesskabsbudgettet må genspejle fremskridtene i opbygningen af Fællesskabet, og at bevillingernes omfang på de fleste af de områder, der berøres af budgettet, stadig er utilstrækkeligt til, at deres økonomiske og politiske virkning bliver af betydning;

---

[1] EFT nr. C 85 af 10. 4. 1978, s. 52, og EFT nr. C 108 af 8. 5. 1978, s. 63.

6. vil tage de fornødne initiativer — i håbet om at se dialogen blive fortsat inden for budgetmyndigheden i ånden fra mødet den 18. juli 1978 — på budgetområdet med henblik på at få opfyldt de mål, som er fastsat på højeste politiske niveau i Fællesskabet, og i den forbindelse fuldt ud at udnytte de muligheder, der står til rådighed i traktaterne og finansforordningen;

7. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet og til Kommissionen.

Det europæiske Råds møde i Bremen og det økonomiske topmøde i Bonn (fortsat)

Forhandlingen fortsatte med et indlæg af Dewulf.

FORSÆDE: HANS-AUGUST LÜCKER

Næstformand

Talere: Eberhard, Brugha, Lange, Ryan, Petersen, Noè, Brown, Gwyneth, Dunwoody, von Dohnanyi, *formand for Rådet,* og Jenkins, *formand for Kommissionen.*

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Dagsordenen

Lord Reay begærede sin betænkning om Europa-Parlamentets interne procedurer (dok. 128/78) henvist til fornyet udvalgsbehandling, hvilket dermed skete i henhold til artikel 26, stk. 2, i forretningsordenen.

Beskæftigelsessituationen i Fællesskabet

Pisani begrundede de mundtlige forespørgsler med forhandling, som han sammen med Hoffmann, Karen Dahlerup, Albers, Dinesen, Glinne, Dankert, lord Ardwick og Laurain for den socialistiske gruppe havde stillet til henholdsvis Rådet (dok. 288/78) og Kommissionen (dok. 289/78) om beskæftigelsessituationen i Fællesskabet.

FORSÆDE: CARLO MEINTZ

Næstformand

von Dohnanyi, *formand for Rådet,* besvarende forespørgslerne til Rådet, og Vredeling, *næstformand i Kommissionen,* besvarede forespørgslen til Kommissionen.

Talere: Pisoni for den kristelig-demokratiske gruppe (det europæiske folkepartis gruppe), Cifarelli for den liberale og demokratiske gruppe, Elaine Kellett-Bowman for den europæiske konservative gruppe, Porcu, Halvgaard, Ryan, Pistillo, Eberhard, Schyns, Soury og von Dohnanyi.

Formanden meddelte, at han fra Porcu, Ansart, Bordu, Eberhard og Soury havde modtaget et forslag til beslutning med anmodning om øjeblikkelig afstemning, dvs. uden henvisning til udvalg, i overensstemmelse med artikel 47, stk. 5, i forretningsordenen for at afslutte forhandlingen om den mundtlige forespørgsel (dok. 289/78) om beskæftigelsessituationen i Fællesskabet (dok. 303/78).

Han meddelte, at han ville høre Parlamentet om denne anmodning ved åbningen af mødet i morgen:

Han erklærede forhandlingen for afsluttet.

Kun ét arbejdssted for Europa-Parlamentet

Brown begrundede den mundtlige forespørgsel med forhandling, som han og Hamilton, Edwards, Hughes og Price havde stillet til Rådet om kun et arbejdssted for Europa-Parlamentet (dok. 277/78).

von Dohnanyi, *formand for Rådet,* besvarede forespørgslen.

Talere: Bouquerel, Dalyell og Brown.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Direktiv om fredning af fugle

Næste punkt på dagsordenen var den mundtlige forespørgsel med forhandling af Jahn, van Aerssen, Schyns, Verhaegen og McDonald til Rådet om faren for, at forslaget til direktiv fra Kommissionen om fredning af fugle ikke vedtages (dok. 278/78).

von Dohnanyi, *formand for Rådet,* mente ikke, at han burde tage stilling til forespørgslen på dette møde, når forespørgerne ikke var til stede; han erklærede sig dog villig til at besvare forespørgslen skriftligt.

Formanden fastslog, at de talere, som var indtegnet på talerlisten — dvs. Vera Squarcialupi og Bouquerel — gav afkald på at tage ordet.

Han erklærede, at Rådets besvarelse derfor ville blive offentliggjort i det fuldstændige mødereferat.

Afskaffelse af grænseformaliteter

Sir Geoffrey de Freitas begrundede den mundtlige forespørgsel med forhandling, som han og Hansen, Lange, lord Bruce, Seefeld og Sieglerschmidt havde stillet til Rådet om afskaffelse af grænseformaliteter (dok. 283/78).

von Dohnanyi, *formand for Rådet,* besvarede forespørgslen.

Talere: Ryan, som havde stillet et spørgsmål om samme emne til spørgetiden, sir Geoffrey de Freitas og von Dohnanyi.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Uopsættelig forhandling

Formanden meddelte, at han fra Porcu og Sandri for gruppen af kommunister og beslægtede havde modtaget et forslag til beslutning med anmodning om uopsættelig forhandling i overensstemmelse med artikel 14 i forretningsordenen om massakrerne i Iran og respekten for menneskerettighederne (dok. 307/78).

Han meddelte, at i henhold til artikel 14, stk. 1, andet afsnit, i forretningsordenen ville afstemningen om denne anmodning finde sted ved åbningen af mødet i morgen.

Overførsel af bevillinger

Formanden meddelte Parlamentet, at budgetudvalget på sit møde den 11. september 1978 havde afgivet en positiv udtalelse om forslagene om følgende overførsler:

— Nr. 10/78: 443 500 ERE i betalingsbevillinger og 577 000 ERE i forpligtelsesbevillinger fra kapitel 100 (formålsbestemte reserver) til konto 3371 »Iværksættelse af samordnede aktioner«,

(dok. 159/78) — (dok. 251/78).

— Nr. 12/78: 600 000 ERE fra kapitel 101 »Reserve til uforudsete udgifter« til konto 2722 »Afdeling for reportagefilm til udviklingslandene«,

(dok. 159/78) — (dok. 251/78).

— Nr. 13/78: 50 000 ERE fra kapitel 101 »Reserve til uforudsete udgifter« til konto 3365 »Genbrug af papir og pap«,

(dok. 240/78) — (dok. 255/78).

Den fremgangsmåde, som er fastsat i finansforordningen herfor, var således opfyldt.

Parlamentet godkendte disse overførsler.

Dagsorden for næste møde

Formanden erindrede om, at der for mødet i morgen torsdag den 14. september 1978 var fastsat følgende dagsorden:

Kl. 10.00 og om eftermiddagen:

— Afgørelse om anmodning om øjeblikkelig afstemning om et forslag til beslutning.

— Afstemning om uopsættelig forhandling om to forslag til beslutning.

— Betænkning af Herbert om fårekød.

— Betænkning af Pisoni om beskatning af vin.

— Betænkning af Hansen om handel med diverse frø.

— Betænkning af Vandewiele om medlemsstaternes økonomiske aktivitet.

— Mundtlig forespørgsel med forhandling til Kommissionen om handelsforbindelserne EØF—Australien.

Kl. 15.00:

— Spørgetid (spørgsmål til Kommissionen).

Kl. 15.45:

— Afstemning.

Mødet hævet kl. 21.05.

H. R. NORD
Generalsekretær

Cornelis BERKHOUWER
Næstformand

PROTOKOL FRA MØDET TORSDAG DEN 14. SEPTEMBER 1978

FORSÆDE: CORNELIS BERKHOUWER
Formand

Mødet åbnet kl. 10.00.

Godkendelse af protokollen

Protokollen fra foregående møde godkendtes.

Modtagne dokumenter

Formanden meddelte, at han havde modtaget følgende dokumenter:

a) fra udvalgene:

— Betænkning af Vitale for landbrugsudvalget over forslaget fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet (dok. 242/78) til en forordning om udvikling af landbrugskonsulentvirksomheden i Italien (dok. 305/78).

— Betænkning af Pisoni for landbrugsudvalget over forslagene fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet til:

I. et direktiv om programmet for beskyttelse mod oversvømmelser i Hérault-dalen (dok. 265/78),

II. et direktiv om programmet for fremskyndelse og udvikling af kollektiv vanding på Korsika (dok. 266/78),

(dok. 306/78).

b) Mundtlig forespørgsel med forhandling stillet af Dewulf, Bersani, Deschamps, Vergeer og Lücker for den kristelig-demokratiske gruppe (det europæiske folkepartis gruppe) til Kommissionen om situationen i Sahel-området (dok. 309/78).

Beslutning i overensstemmelse med artikel 47, stk. 5

Næste punkt på dagsordenen var afgørelse om anmodningen om øjeblikkelig afstemning om det forslag til beslutning om beskæftigelsessituationen i Fællesskabet, som var fremsat i overensstemmelse med artikel 47, stk. 5, i forretningsordenen (dok. 303/78).

Talere: Porcu og Pisani for den socialistiske gruppe.

Parlamentet afslog anmodningen om øjeblikkelig afstemning.

Forslaget til beslutning henvistes i overensstemmelse med artikel 25 i forretningsordenen til det kompetente udvalg.

Efter forslag fra Pisani vedtog Parlamentet at henvise dette forslag til udvalget for sociale anliggender, beskæftigelse og uddannelse som korrespondérende udvalg og til økonomi- og valutaudvalget som medvirkende rådgivende udvalg.

Eberhard tog ordet til forretningsordenen.

Afgørelse om uopsættelig forhandling

Næste punkt på dagsordenen var afgørelse om uopsættelig forhandling om forslaget til beslutning om massakrerne i Iran og respekten for menneskerettighederne (dok. 307/78).

Mitchell tog ordet for den socialistiske gruppe.

Parlamentet afslog anmodningen om uopsættelig forhandling.

Forslaget til beslutning henvistes i overensstemmelse med artikel 25 i forretningsordenen til det kompetente udvalg, i dette tilfælde det politiske udvalg.

Forordning om fårekød (forhandling)

Herbert forelagde den betænkning, som han havde udarbejdet for landbrugsudvalget over forslaget fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet (dok. 56/78) til en forordning om den fælles markedsordning for fårekød (dok. 249/78).

Talere: Lange, *formand for budgetudvalget,* som forelagde dette udvalgs udtalelse, Hughes for den socialistiske gruppe, Früh for den kristelig-demokratiske gruppe (det europæiske folkepartis gruppe), Durand for den liberale og demokratiske gruppe, Scott-Hopkins for den europæiske konservative gruppe, Soury og Liogier for de europæiske fremskridtsdemokraters gruppe.

Dagsordenen

Efter forslag fra det udvidede præsidium vedtog Parlamentet følgende ændringer i dagsordenen for mødet i dag og i morgen:

Mødet i dag:

— Såvidt muligt sættes også følgende til forhandling:

  — Betænkning af Vitale om udvikling af landbrugskonsulentvirksomheden i Italien (dok. 305/78).

  — Betænkning af Pisoni om oversvømmelser i Hérault-dalen og kollektiv vanding på Korsika (dok. 306/78).

— De punkter, som ikke når at komme til forhandling, udsættes til mødet i morgen.

Mødet fredag den 15. september:

— Afstemning om Pisoni-betænkningen om beskatning af vin (dok. 205/78) finder sted ved åbningen af mødet.

— Mundtlig forespørgsel af Dewulf m.fl. for den kristelig-demokratiske gruppe (det europæiske folkepartis gruppe) om Sahel-landene indgår i forhandlingen om det forslag til beslutning, der er fremsat af samtlige grupper om samme emne (dok. 297/78).

— To betænkninger fra udvalget for eksterne økonomiske forbindelser om henholdsvis kvæg og oksekød fra Jugoslavien og vine fra Tunesien tilføjes på dagsordenen og behandles uden forhandling.

— Den mundtlige forespørgsel med forhandling om Fællesskabets malmforsyning (dok. 292/78) udsattes efter anmodning fra forespørgerne til næste mødeperiode.

Mitchell tog ordet.

Forordning om fårekød (fortsat forhandling)

Faure tog ordet.

FORSÆDE: ERIK HOLST

Næstformand

Talere: L'Estrange, Nolan, Cunningham, Bersani, Durand, Elaine Kellett-Bowman, Gwyneth Dunwoody, Gundelach, *næstformand i Kommissionen,* og ordføreren.

Formanden meddelte, at forslaget til beslutning og de dertil stillede ændringsforslag ville blive sat under afstemning i næste afstemningstid.

Han erklærede forhandlingen for afsluttet.

Mødet udsat kl. 13.10.

Mødet genoptaget kl. 15.05.

FORSÆDE: EMILIO COLOMBO

Formand

Velkomstord

Formanden bød på Parlamentets vegne velkommen til formanden for det indiske underhus, King S. Hegde, og til formanden for De forenede Staters højesteret, Warren Burger, som begge havde taget plads i den officielle loge.

Prøvelse af mandater

Efter forslag fra præsidiet, der på sit møde i dag i overensstemmelse med artikel 3, stk. 1, i forretnings-

ordenen havde undersøgt de på mødet den 11. september 1978 bekendtgjorte udpegninger af Halvgaard og Brøndlund Nielsen til medlemmer af Europa-Parlamentet og konstateret deres overensstemmelse med traktaternes bestemmelser, vedtog Parlamentet at godkende disse mandater.

Spørgetid

Næste punkt på dagsordenen var fortsættelse og afslutning af spørgetiden (dok. 294/78).

Sir Geoffrey de Freitas tog ordet.

Spørgsmål til Kommissionen

Spørgsmål nr. 9 af Pisoni: Afgift på international transport gennem Østrig

Ortoli, *næstformand i Kommissionen,* besvarede spørgsmålet.

Pisoni tog ordet.

Ortoli besvarede tillægsspørgsmål af Dalyell, Sieglerschmidt og Früh.

Spørgsmål nr. 10 var allerede behandlet på mødet den 12. september.

Spørgsmål nr. 11 af Yeats om arbejdsløsheden i Nordirland foretoges ikke, da dette spørgsmål allerede var optaget på dagsordenen.

Spørgeren havde dog haft ret til at få ordet først under den forhandling, som fandt sted om dette emne dagen før.

Spørgsmål nr. 12 af Nolan: Selvstændige og EFs socialfond

Ortoli, *næstformand i Kommissionen,* besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Nolan, Gwyneth Dunwoody, lord Murray, Normanton, Elaine Kellett-Bowman og Edwards.

Spørgsmål nr. 13 af Corrie om uafhængige flyselskaber inden for Fællesskabet udsattes efter anmodning fra spørgeren til næste mødeperiode.

Spørgsmål nr. 14 af Normanton: Karteller af virksomheder, der fremstiller syntetiske fibre

Vouel, *medlem af Kommissionen,* besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Normanton, Prescott og Gwyneth Dunwoody.

Spørgsmål nr. 15 af Brosnan: Bygning af bore- og produktionsplatforme

Vouel, *medlem af Kommissionen,* besvarede spørgsmålet samt et tillægsspørgsmål af Brosnan.

Spørgsmål nr. 16 af Winifred Ewing: Tilskud og lån til nye fiskefartøjer

Gundelach, *næstformand i Kommissionen,* besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Winifred Ewing og Prescott.

Spørgsmål nr. 17 af Soury om den fælles markedsordning for fårekød foretoges ikke, da dette spørgsmål allerede var optaget på dagsordenen.

Spørgeren havde dog haft ret til at få ordet først i formiddagens forhandling om dette spørgsmål.

Spørgsmål nr. 18 af Scott-Hopkins om intern fællesskabshandel med løg ville blive besvaret skriftligt, da spørgeren ikke var til stede og der ikke var udpeget nogen stedfortræder.

Spørgsmål nr. 19 af Herbert: Køderstatning

Gundelach, *næstformand i Kommissionen,* besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål stillet af Herbert, Mitchell, Gwyneth Dunwoody og van Aerssen.

Spørgsmål nr. 20 af van Aerssen: Udvikling og ibrugtagning af hurtige formeringsreaktorer

Vouel, *medlem af Kommissionen,* besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål stillet af Brown, Normanton og Flämig.

Spørgsmål nr. 21 af Brugha: Små firmaer

Vouel, *medlem af Kommissionen,* besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål stillet af Brugha og van Aerssen.

Formanden erklærede spørgetiden for afsluttet.

Forordning om fårekød (afstemning)

Næste punkt på dagsordenen var afstemning om forslaget til beslutning i Herbert-betænkningen (dok. 249/78).

Hughes tog ordet for at begrunde stemmeafgivelsen på den socialistiske gruppes vegne.

Til artikel 12 i forslaget til forordning havde Scott-Hopkins for den europæiske konservative gruppe stillet ændringsforslag nr. 9 om at lade denne artikel udgå.

Ordføreren tog ordet.

Da udfaldet af afstemningen ved håndsoprækning var uklart, stemtes der ved, at medlemmerne rejste sig fra deres pladser, hvorved ændringsforslag nr. 9 vedtoges.

Parlamentet gik derefter over til afstemning om forslaget til beslutning og vedtog først præamblet og punkt 1 og 2.

Til punkt 3 havde Scott-Hopkins for den europæiske konservative gruppe stillet ændringsforslag nr. 1 om at lade dette punkt udgå.

Ordføreren tog ordet.

Ændringsforslag nr. 1 vedtoges.

Til punkt 4 havde Scott-Hopkins for den europæiske konservative gruppe stillet ændringsforslag nr. 2 om at give dette punkt en ny ordlyd.

Ordføreren tog ordet.

Ændringsforslag nr. 2 forkastedes.

Parlamentet vedtog punkt 4.

Til punkt 5 havde Scott-Hopkins for den europæiske konservative gruppe stillet ændringsforslag nr. 3 om at give dette punkt en ny ordlyd.

Ordføreren tog ordet.

Ændringsforslag nr. 3 forkastedes.

Parlamentet vedtog punkt 5.

Til punkt 6 havde Scott-Hopkins for den europæiske konservative gruppe stillet ændringsforslag nr. 4 om at give dette punkt en ny ordlyd.

Ordføreren tog ordet.

Ændringsforslag nr. 4 forkastedes.

Parlamentet vedtog punkt 6.

Til punkt 7 havde Scott-Hopkins for den europæiske konservative gruppe stillet ændringsforslag nr. 5 om at give dette punkt en ny ordlyd.

Ordføreren tog ordet.

Ændringsforslag nr. 5 forkastedes.

Parlamentet vedtog punkt 7 og derefter punkt 8 og 9.

Til punkt 10 havde Scott-Hopkins for den europæiske konservative gruppe stillet ændringsforslag nr. 6 om at give dette punkt en ny ordlyd.

Ordføreren tog ordet.

Ændringsforslag nr. 6 forkastedes.

Parlamentet vedtog punkt 10.

Efter punkt 10 havde Scott-Hopkins for den europæiske konservative gruppe stillet ændringsforslag nr. 8 om at indføje et nyt punkt 10a.

Ordføreren og Scott-Hopkins tog ordet.

Ændringsforslag nr. 8 forkastedes.

Til punkt 11 havde Scott-Hopkins for den europæiske konservative gruppe stillet ændringsforslag nr. 7 om at lade dette punkt udgå.

Ordføreren tog ordet.

Ændringsforslag nr. 7 vedtoges.

Parlamentet vedtog punkt 12 til 15.

Kavanagh og Eberhard tog ordet for at begrunde deres stemmeafgivelse.

Da udfaldet af afstemningen ved håndsoprækning var uklart, stemtes der ved, at medlemmerne rejste sig fra deres pladser, hvorved Parlamentet vedtog følgende beslutning:

BESLUTNING

med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslaget fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet til en forordning om den fælles markedsordning for fårekød

Europa-Parlamentet,

— der henviser til forslaget fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet [1],

— hørt af Rådet i overensstemmelse med artikel 43 i EØF-traktaten (dok. 56/78),

— der henviser til betænkning udarbejdet af Gibbons for landbrugsudvalget over forslaget fra Kommissionen til en forordning om oprettelse af en midlertidig fælles markedsordning for fårekød (dok. 432/75),

[1] EFT nr. C 93 af 18. 4. 1978, s. 5.

— der henviser til betænkning fra landbrugsudvalget og udtalelse fra (dok. 249/78),

1. beklager den lange forsinkelse i forelæggelsen af forslag til den fælles markedsordning for fårekød;

2. understreger fårekødsproduktionens afgørende betydning for økonomisk og social levedygtighed i Fællesskabets ugunstigere stillede regioner og i rand- og bjergområder;

3. understreger, at der i betragtning af Fællesskabets betydelige underskud er klare og værdifulde muligheder for en jævn udvidelse af Fællesskabets fårekødsproduktion; at dette navnlig i visse regioner ville få store sociale og økonomiske følger og samtidig skabe virkelige alternativer for producenter i sektorer, som har forbigående vanskeligheder;

4. mener, at de fundamentale principper i den fælles landbrugspolitik:

a) fri handel inden for Fællesskabet,

b) fællesskabspræference,

c) finansiel solidaritet,

bør udgøre grundlaget for oprettelse af en fælles markedsordning for fårekød i lighed med de fælles markedsordninger for andre former for kød;

5. mener ikke, at Kommissionens forslag giver udsigt til rimelige og stabile priser for Fællesskabets producenter og forbrugere, selv om de samtidig medfører store udgifter på Fællesskabets budget;

6. mener derfor, at Fællesskabet bør indføre en ordning, som fastsætter et realistisk prisniveau under tilstrækkelig hensyntagen til produktionsomkostningerne for i det mindste at gøre fåreproduktionen sammenlignelig med andre former for landbrugsproduktion, suppleret med passende støtteordninger for dette prisniveau; sådanne ordninger burde omfatte en særlig præmieordning for fåreproducenter, støtte til privat oplagring og eksportrestitutioner;

7. henstiller endvidere indtrængende, at der vedtages foranstaltninger til fremme af produktionen, navnlig:

a) foranstaltninger inden for rammerne af direktiverne om modernisering af landbrugsbedrifter og om landbrug i bjergområder og i ugunstigt stillede områder, såsom mere tiltrækkende incitamenter og større betaling pr. stk. dyr,

b) udvidelse af visse foranstaltninger i disse direktiver til også at omfatte fåreavl i andre egnede områder;

8. mener endvidere, at markedsordningen bør støttes af en række strukturforanstaltninger:

a) med henblik på at forbedre racer samt teknik og installationer i forbindelse med græsningsarealer,

b) med henblik på at forbedre afsætning, forarbejdning og distribution af fårekød,

og henstiller indtrængende, at Kommissionens foreslåede foranstaltninger til forbedring af produktion og afsætning gennemføres så hurtigt som muligt;

9. mener, at der vil være rigelige muligheder for import fra tredjelande, men at denne import bør følges meget nøje og være underkastet tilstrækkelig kontrol;

10. bemærker, at fåre- og gedekødsproduktion har stor betydning i de tre lande, som ansøger om tiltrædelse af Fællesskabet, og udtrykker bekymring over de følger, udvidelsen eventuelt kan få for den markedsordning for fåregedekød, som forhandles for øjeblikket;

11. minder om, at vedtagelsen af en forordning om fårekød i henhold til artikel 43, stk. 3, i EØF-traktaten, ikke må stille Fællesskabets producenter ringere;

12. erkender, at overgangen til en fælles markedsordning for fårekød kan medføre visse vanskeligheder, og opfordrer derfor Kommissionen til at træffe effektive foranstaltninger til afhjælpning af disse vanskeligheder i overgangsperioden; betvivler, at de foranstaltninger, som foreslås i artikel 26 og 27, er effektive nok til at løse de problemer, som ville opstå som følge af en øjeblikkelig indførelse af frie varebevægelser inden for Fællesskabet, når de nationale markedssituationer stadig er meget forskellige;

13. anmoder Kommissionen og Rådet om at tage ovennævnte forslag og forbehold i betragtning samt om at optage følgende ændringer i sit forslag i overensstemmelse med artikel 149, stk. 2, i EØF-traktaten; tiltræder på denne betingelse Kommissionens forslag.

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER [1]	TEKST ÆNDRET AF EUROPA-PARLAMENTET

Rådets forordning om den fælles markedsordning for fårekød

Præambel, betragtninger og artikel I—II uændrede

Artikel 12	*Artikel 12*
1. For al import til og al eksport fra Fællesskabet af de i artikel 1, litra a) og c), nævnte produkter kræves der fremlagt en import- eller eksportlicens, som udstedes af medlemsstaterne til enhver, der anmoder herom, uanset hvor han er etableret inden for Fællesskabet.	**1. udgår**
Import- eller eksportlicensen gælder i hele Fællesskabet.	
Udstedelsen af disse licenser er betinget af, at der stilles sikkerhed for opfyldelsen af forpligtelsen til at gennemføre importen eller eksporten inden for licensens gyldighedsperiode. Sikkerheden fortabes helt eller delvis, hvis transaktionen ikke eller kun delvis har fundet sted inden for den nævnte frist.	
2. Gennemførelsesbestemmelserne til denne artikel, som navnlig kan omfatte en frist for udstedelsen af licenserne, fastsættes efter fremgangsmåden i artikel 21.	**2. udgår**

Artikel 13—20 uændrede

Artikel 21	*Artikel 21*

Stk. 1 og 2 uændrede

[1] Fuldstændig tekst, se EFT nr. C 93 af 18. 4. 1978, s. 5.

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

3. Kommissionen vedtager foranstaltninger, som straks finder anvendelse. Såfremt disse foranstaltninger imidlertid ikke er i overensstemmelse med Komiteens udtalelse, meddeles de straks Rådet af Kommissionen; i dette tilfælde kan Kommissionen udsætte anvendelsen af de foranstaltninger, den har vedtaget, i et tidsrum af højst en måned fra denne meddelelse.

Rådet kan med kvalificeret flertal træffe anden afgørelse inden en måned.

TEKST ÆNDRET AF EUROPA-PARLAMENTET

3. Kommissionen vedtager foranstaltninger, som straks finder anvendelse. Såfremt disse foranstaltninger imidlertid ikke er i overensstemmelse med Komiteens udtalelse, meddeles de straks Rådet og **Europa-Parlamentet** af Kommissionen; i dette tilfælde kan Kommissionen udsætte anvendelsen af de foranstaltninger, den har vedtaget, i et tidsrum af højst en måned fra denne meddelelse.

Rådet kan med kvalificeret flertal træffe anden afgørelse inden en måned. **Har foranstaltningen betydelige budgetmæssige følger, handler Rådet kun, efter at have indhentet Europa-Parlamentets samtykke.**

Artikel 22—25 uændrede

Artikel 26

For at lette overgangen fra den ordning, der har været gældende i hver enkelt medlemsstat indtil gennemførelsen af denne forordning, til den ordning, der indføres med denne forordning, *kan Kommissionen træffe egnede foranstaltninger.*

Gennemførelsesbestemmelserne til denne artikel fastsættes efter fremgangsmåden i artikel 21, og om nødvendigt efter fremgangsmåden i artikel 13 i forordning (EØF) nr. 729/70.

Atikel 26

For at lette overgangen fra den ordning, der har været gældende i hver enkelt medlemsstat, indtil gennemførelsen af denne forordning, til den ordning, der indføres med denne forordning, **træffer Rådet efter forslag fra Kommissionen og i overensstemmelse med den i artikel 43, stk. 2, i EØF-traktaten fastsatte fremgangsmåde** egnede foranstaltninger.

udgår

Artikel 27

Stk. 1 uændret

2. Enhedsbeløbet for præmien, som kan være forskelligt på forskellige tidspunkter og i forskellige områder, må under ingen omstændigheder overstige et maksimumsbeløb, som nærmere fastsættes.

Dette maksimumsbeløb kan tages op til fornyet overvejelse hvert år i forbindelse med fastsættelsen af den i artikel 3 omhandlede basispris.

Artikel 27

2. Enhedsbeløbet for præmien, som kan være forskelligt på forskellige tidspunkter og i forskellige områder, må under ingen omstændigheder overstige et maksimumsbeløb, som nærmere fastsættes.

Dette maksimumsbeløb kan tages op til fornyet overvejelse hvert år i forbindelse med fastsættelsen af den i artikel 3 omhandlede basispris **efter samme fremgangsmåde.**

Stk. 3 og 4 uændrede

5. Kommissionen forelægger senest den 31. december 1981 Rådet en rapport om anvendelsen af denne artikel.

Efter at Rådet har gennemgået denne rapport, kan det inden den 31. marts 1982 på forslag af Kommis-

5. Kommissionen forelægger senest den 31. december 1981 Rådet **og Europa-Parlamentet** en rapport om anvendelsen af denne artikel.

Efter at Rådet har gennemgået denne rapport, kan det inden den 31. marts 1982 på forslag af Kommis-

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

sionen *med kvalificeret flertal* og under hensyntagen til de indvundne erfaringer og udviklingen i den økonomiske situation i den pågældende sektor beslutte at forlænge eller ændre den i denne artikel fastsatte ordning.

TEKST ÆNDRET AF EUROPA-PARLAMENTET

sionen **i overensstemmelse med den i artikel 43, stk. 2, i EØF-traktaten fastsatte fremgangsmåde** og under hensyntagen til de indvundne erfaringer og udviklingen i den økonomiske situation i den pågældende sektor beslutte at forlænge eller ændre den i denne artikel fastsatte ordning.

Artikel 28 og bilag uændrede

Beskatning af vin og alkoholiske drikke (forhandling)

Næste punkt på dagsordenen var den betænkning, som Pisoni havde udarbejdet for landbrugsudvalget om beskatning af vin og alkoholiske drikke (dok. 379/77) — (dok. 205/78).

Hughes fremsatte et forslag til forretningsordenen om, at Parlamentet traf afgørelse om, hvorvidt dette punkt skulle behandles.

I forbindelse med dette indlæg til forretningsordenen talte Fellermaier og Pisoni.

Schyns tog ordet til forretningsordenen i anden forbindelse.

Da udfaldet af afstemningen ved håndsoprækning var uklart, og efter et nyt indlæg af Schyns til forretningsordenen, stemtes der ved, at medlemmerne rejste sig fra deres pladser, hvorved Hughes' forslag forkastedes.

Pisoni forelagde sin betænkning.

FORSÆDE: SIR GEOFFREY DE FREITAS

Næstformand

Talere: Hughes, Bersani for den kristelig-demokratiske gruppe (det europæiske folkepartis gruppe), Cifarelli for den liberale og demokratiske gruppe, Scott-Hopkins for den europæiske konservative gruppe, Vitale for gruppen af kommunister og beslægtede, Liogier for de europæiske fremskridtsdemokraters gruppe, Spénale, Nyborg, Brøndlund Nielsen, Winifred Ewing, Petersen, Burke, *medlem af Kommissionen.*

FORSÆDE: ERIK HOLST

Næstformand

Talere: Ordføreren og Notenboom.

Formanden meddelte, at forslaget til beslutning ville blive sat under afstemning sammen med de stillede ændringsforslag ved begyndelsen af mødet i morgen.

Han erklærede forhandlingen for afsluttet.

Uopsættelig forhandling

Formanden meddelte, at han fra Mitchell for den socialistiske gruppe havde modtaget et forslag til beslutning med anmodning om uopsættelig forhandling i overensstemmelse med artikel 14 i forretningsordenen om hjælp fra Fællesskabet til ofrene for oversvømmelserne i Ganges- og Yamuna-dalen (dok. 308/78).

Han meddelte, at i henhold til artikel 14, stk. 1, andet afsnit, i forretningsordenen ville han høre Parlamentet om uopsættelig forhandling ved åbningen af mødet i morgen.

Udvalgenes sammensætning

Efter forslag fra de europæiske fremskridsdemokraters gruppe bekræftede Parlamentet udpegningen af:

— Halvgaard til medlem af økonomi- og valutaudvalget og landbrugsudvalget, i sidstnævnte udvalg i stedet for Ansquer,

— Ansquer til medlem af energi- og forskningsudvalget.

Direktiv om handel med diverse frø (forhandling)

Hansen forelagde den betænkning, som han havde udarbejdet for landbrugsudvalget over forslaget fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet (dok. 239/78) til et direktiv om ændring af direktiv nr. 66/401/EØF, 66/402/EØF, 66/403/EØF, 69/208/EØF, 70/458/EØF og 70/457/EØF om handel

med frø og foderplanter, såsæd, læggekartofler, frø af olie- og spindplanter, grønsagsfrø og om den fælles sortsliste over landbrugsplantearter (dok. 250/78).

Burke, *medlem af Kommissionen,* tog ordet.

Formanden meddelte, at forslaget til beslutning ville blive sat under afstemning i sidste del af mødet i morgen.

Han erklærede forhandlingen for afsluttet.

Fællesskabets handelspolitik og medlemsstaternes økonomiske aktivitet (forhandling)

Vandewiele forelagde den betænkning, som han havde udarbejdet for udvalget for eksterne økonomiske forbindelser om virkningerne af Fællesskabets handelspolitik på de ni medlemsstaters økonomiske aktivitet (dok. 143/78).

Talere: Martinelli for den kristelig-demokratiske gruppe (det europæiske folkepartis gruppe), Meintz for den liberale og demokratiske gruppe, lord Ardwick, Ortoli, *næstformand i Kommissionen,* og ordføreren.

Formanden meddelte, at forslaget til beslutning ville blive sat under afstemning i sidste del af mødet i morgen.

Han erklærede forhandlingen for afsluttet.

Handelsforbindelserne EØF—Australien

van Aerssen begrundede den mundtlige forespørgsel med forhandling, som han og Martinelli, Müller-Hermann, Vandewiele, Jahn og Klepsch havde stillet for den kristelig demokratiske gruppe (der europæiske folkepartis gruppe) til Kommissionen om handelsforbindelserne mellem Det europæiske Fællesskab og Australien (dok. 285/78).

Ortoli, *næstformand i Kommissionen,* besvarede forespørgslen.

Talere: Fitch for den socialistiske gruppe, Meintz for den liberale og demokratiske gruppe, Scott-Hopkins for den europæiske konservative gruppe.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Forordning om landbrugskonsulentvirksomheden i Italien (forhandling)

Vitale forelagde den betænkning, som han havde udarbejdet for landbrugsudvalget over forslaget fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet (dok. 242/78) til en forordning om udvikling af landbrugskonsulentvirksomheden i Italien (dok. 305/78).

Talere: Lange, *formand for budgetudvalget,* som bl.a. tog ordet til forretningsordenen, Pisoni for den kristelig-demokratiske gruppe (det europæiske folkepartis gruppe), Ortoli, *næstformand i Kommissionen.*

Formanden meddelte, at forslaget til beslutning ville blive sat under afstemning i sidste del af mødet i morgen.

Han erklærede forhandlingen for afsluttet.

Direktiver om oversvømmelser i Hérault-dalen og vanding på Korsika (forhandling)

Pisoni forelagde den betænkning, som han havde udarbejdet for landbrugsudvalget over forslagene fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet til:

I. et direktiv om programmet for beskyttelse mod oversvømmelser i Hérault-dalen (dok. 265/78),

II. et direktiv om programmet for fremskyndelse og udvikling af kollektiv vanding på Korsika (dok. 266/78),

(dok. 306/78).

Ortoli, *næstformand i Kommissionen,* tog ordet.

Formanden meddelte, at forslaget til beslutning ville blive sat under afstemning i sidste del af mødet i morgen.

Han erklærede forhandlingen for afsluttet.

Dagsorden for næste møde

Formanden erindrede om, at der for mødet i morgen fredag den 15. september 1978 var fastsat følgende dagsorden:

Kl. 9.00:

— Procedure uden afgivelse af betænkning.

— Afstemning om uopsættelig forhandling om et forslag til beslutning.

— Afstemning om forslaget til beslutning i betænkningen af Pisoni om vin.

— Betænkning af Inschauspé om visse vine fra Tunesien (uden forhandling).

— Betænkning af Amadei om kvæg og oksekød fra Jugoslavien (uden forhandling).

— Mundtlig forespørgsel med forhandling til Kommissionen om beskyttelse af grænsearbejderes købekraft.

— Mundtlig forespørgsel med forhandling til Kommissionen om den europæiske fond.

— Mundtlig forespørgsel uden forhandling til Kommissionen om lån fra Den europæiske Investeringsbank.

— Mundtlig forespørgsel uden forhandling til Kommissionen om nederlandske »produktschappen«s opkrævning af indførselsafgifter.

— Forslag til beslutning om en fiskeriaftale mellem Spanien og Det europæiske Fællesskab.

— Forslag til beslutning om hjælp til Sahel-landene (en mundtlig forespørgsel om Sahel-landene indgår i denne forhandling).

Sidste del af mødet:

— Afstemning.

Mødet hævet kl. 21.25.

H. R. NORD
Generalsekretær

Carlo MEINTZ
Næstformand

PROTOKOL FRA MØDET FREDAG DEN 15. SEPTEMBER 1978

FORSÆDE: CARLO MEINTZ
Næstformand

Mødet åbnet kl. 9.00.

Godkendelse af protokollen

Protokollen fra foregående møde godkendtes.

Modtagne dokumenter

Formanden meddelte, at han havde modtaget følgende dokumenter:

a) Anmodning fra Rådet om udtalelse om forslaget fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet til en forordning om den fælles ordning for import af visse tekstilvarer med oprindelse i tredjelande (dok. 304/78),

der er henvist til udvalget for eksterne økonomiske forbindelser som korresponderende udvalg og til økonomi- og valutaudvalget, udvalget for sociale anliggender, beskæftigelse og uddannelse samt udvalget for udvikling og samarbejde som medvirkende rådgivende udvalg.

b) Beretning fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber om Fællesskabernes finansielle stilling pr. 30. juni 1978 (dok. 310/78),

der er henvist til budgetudvalget.

c) Forslag til beslutning af Nolan i overensstemmelse med artikel 25 i forretningsordenen om fremme af sport i Det europæiske Fællesskab (dok. 312/78),

der er henvist til det politiske udvalg.

Procedure uden afgivelse af betænkning

Da ingen medlemmer havde anmodet om ordet og der ikke var stillet ændringsforslag, erklærede formanden i overensstemmelse med proceduren uden afgivelse af betænkning som fastsat i artikel 27a i forretningsordenen forslaget fra Kommissionen, som

blev forelagt på mødet mandag den 11. september, for tiltrådt, nemlig:

— Forslaget fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet til en forordning om fremgangsmåden ved ændring af toldnomenklaturen for landbrugsprodukter (dok. 215/78).

Andragender

Formanden meddelte, at udvalget for forretningsordenen og for andragender havde meddelt ham, at andragende nr. 4/78 kunne optages til realitetsbehandling; dette andragende var efter anmodning fra udvalget henvist til retsudvalget til udtalelse.

Uopsættelig forhandling

Formanden meddelte Parlamentet, at han fra Albertini, Noè, Ajello, Lezzi, Amadei, Vera Squarcialupi, Mascagni, Ripamonti, Brugger og Vitale havde modtaget et forslag til beslutning med anmodning om uopsættelig forhandling i overensstemmelse med artikel 14 i forretningsordenen om de oversvømmelser, der har krævet talrige ofre og forårsaget enorme ødelæggelser i Ossola-område i Norditalien (dok. 311/78).

Han meddelte, at i henhold til artikel 14, stk. 1, andet afsnit, i forretningsordenen ville han forelægge spørgsmålet om uopsættelig forhandling ved åbningen af næste møde, dvs. den første dag i næste mødeperiode.

Afgørelse om uopsættelig forhandling

Parlamentet vedtog uopsættelig forhandling om forslaget til beslutning om støtte fra Fællesskabet til ofrene for oversvømmelserne i Ganges- og Yamunadalen (dok. 308/78) og at lade det opføre som sidste punkt på dagsordenen i dag.

Beskatning af vin og alkoholiske drikke (afstemning)

Parlamentet gik over til afstemning om forslaget til beslutning i betænkningen af Pisoni (dok. 205/78) og forkastede først præamblets fire led.

Efter præamblets fjerde led havde Scott-Hopkins for den europæiske konservative gruppe stillet ændringsforslag nr. 6, 7 og 8, alle gående ud på at indsætte et nyt led.

Ordføreren tog ordet.

Ændringsforslag nr. 6, 7 og 8 vedtoges.

Til punkt 1 havde Scott-Hopkins for den europæiske konservative gruppe stillet ændringsforslag nr. 1 om at give dette punkt en ny ordlyd.

Ordføreren tog ordet.

Ændringsforslag nr. 1 forkastedes.

Da udfaldet af afstemningen ved håndsoprækning om punkt 1 var tvivlsomt, stemtes der ved, at medlemmerne rejste sig fra deres pladser. Punkt 1 vedtoges.

Til punkt 2 havde Scott-Hopkins for den europæiske konservative gruppe stillet ændringsforslag nr. 2 om at give dette punkt en ny ordlyd.

Ordføreren tog ordet.

Ændringsforslag nr. 2 forkastedes.

Parlamentet vedtog punkt 2.

Til punkt 3 havde Scott-Hopkins for den europæiske konservative gruppe stillet ændringsforslag nr. 9 om at lade dette punkt udgå.

Ordføreren tog ordet.

Ændringsforslag nr. 9 forkastedes.

Parlamentet vedtog punkt 3.

Til punkt 4 havde Scott-Hopkins for den europæiske konservative gruppe stillet ændringsforslag nr. 3 om at give dette punkt en ny ordlyd.

Ordføreren tog ordet.

Ændringsforslag nr. 3 forkastedes.

Parlamentet vedtog punkt 4.

Til punkt 5 havde Scott-Hopkins for den europæiske konservative gruppe stillet ændringsforslag nr. 10 om at lade dette punkt udgå. Scott-Hopkins tog sit ændringsforslag tilbage.

Parlamentet vedtog punkt 5.

Til punkt 6 havde Scott-Hopkins for den europæiske konservative gruppe stillet ændringsforslag nr. 4 om at give dette punkt en ny ordlyd.

Ordføreren tog ordet.

Ændringsforslag nr. 4 forkastedes.

Parlamentet vedtog punkt 6.

Til punkt 7 havde Scott-Hopkins for den europæiske konservative gruppe stillet ændringsforslag nr. 5 om at give dette punkt en ny ordlyd.

Scott-Hopkins tog sit ændringsforslag tilbage.

Parlamentet vedtog punkt 7.

Parlamentet vedtog følgende beslutning:

BESLUTNING

om beskatning af vin og alkoholiske drikke

Europa-Parlamentet,

— der henviser til artikel 95 i EØF-traktaten, hvori det hedder: »Ingen medlemsstat må direkte eller indirekte pålægge varer fra andre medlemsstater interne afgifter af nogen art, som er højere end de afgifter, der direkte eller indirekte pålægges lignende indenlandske varer«,

— der henviser til de diskriminerende foranstaltninger over for alkoholiske drikke, som hæmmer samhandelen inden for Fællesskabet og forhindrer den fri konkurrence til stor skade for både forbrugere og producenter,

— der henviser til, at importerede alkoholiske drikke i visse medlemsstater rammes af forskelsbehandling i forhold til alkoholiske drikke fremstillet i det pågældende land,

1. mener, at forslaget til beslutning (dok. 379/77) på en konkret og hensigtsmæssig måde behandler de alvorlige og vanskelige problemer, der findes på fællesskabsplan med hensyn til forskelsbehandlingen af de forskellige alkoholiske drikke, på beskatningsområdet og på andre områder;

2. er af den opfattelse, at det udgør et godt diskussionsgrundlag, og at den foreslåede løsning har den fordel, at den er global, enkel og kan gennemføres på kort sigt, da den er i stand til at forlige de enkelte medlemsstaters ofte modstridende interesser;

3. godkender og overtager derfor denne beslutning;

4. påskønner særlig det foreslåede skema for det forslag til direktiv, som Kommissionen bør fremsætte inden længe, og som skulle være baseret på følgende punkter:

a) opstilling på fællesskabsplan af grupper af alkoholiske drikkevarer, der er konkurrerende eller har ensartede kendetegn;

b) frihed for de enkelte medlemsstater til at fastsætte den momssats, der anses for mest hensigtsmæssig, forudsat at den er identisk for de enkelte grupper af drikkevarer eller for alle drikkevarer;

c) for punktafgifternes vedkommende fastsættelse på fællesskabsplan for hver gruppe af drikkevarer af et gaffelsystem, inden for hvis laveste (= nul) og højeste grænse medlemsstaterne frit kan vælge;

d) endvidere fastsættelse på fællesskabsplan af de største forskelle i afgift pr. liter for drikkevarer af forskellige grupper, der indtager en sammenlignelig stilling i det normale forbrugsmønster, som ikke må overskrides af de enkelte medlemsstater;

e) ophævelse af alle andre skatter og afgifter og af alle diskriminerende normative restriktioner;

5. opfordrer Kommissionen til hurtigst muligt at fremsætte et sådant forslag til et enkelt direktiv og at trække sine foregående forslag om harmonisering inden for denne sektor tilbage, da de på nuværende tidspunkt må betragtes som forældede;

6. opfordrer Rådet til at fremsætte en politisk erklæring, hvori det forpligter sig til hurtigst muligt at behandle og tiltræde forslaget til direktiv, baseret på ovennævnte principper;

7. pålægger sin formand at sende denne beslutning og udvalgets betænkning til Rådet og til Kommissionen.

Forordning om visse vine fra Tunesien (uden forhandling)

Næste punkt på dagsordenen var den betænkning uden forhandling, som Inchauspé havde udarbejdet for udvalget for eksterne økonomiske forbindelser over forslaget fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet (dok. 216/78) til en forordning om åbning, fordeling og forvaltning af fællesskabstoldkontingenter for visse vine med oprindelsesbetegnelse, henhørende under position ex 22.05 C i den fælles toldtarif, med oprindelse i Tunesien (1978-1979) (dok. 301/78).

Der var ingen talere indtegnet.

Formanden meddelte, at forslaget til beslutning ville blive sat under afstemning i sidste del af mødet.

Forordning om import af kvæg og oksekød fra Jugoslavien (uden forhandling)

Næste punkt på dagsordenen var den betænkning uden forhandling, som Amadei havde udarbejdet for udvalget for eksterne økonomiske forbindelser over forslaget fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet (dok. 256/78) til en forordning om forlængelse af forordning (EØF) nr. 2862/77 om importafgifter for visse former for voksent kvæg og oksekød fra Jugoslavien (dok. 302/78).

Der var ingen talere indtegnet.

Formanden meddelte, at forslaget til beslutning ville blive sat under afstemning i sidste del af mødet.

Grænsearbejderes købekraft

Dondelinger begrundede den mundtlige forespørgsel med forhandling, som han for udvalget for sociale anliggender, beskæftigelse og uddannelse havde stillet til Kommissionen for De europæiske Fællesskaber om beskyttelse af grænsearbejderes købekraft (dok. 286/78).

Cheysson, *medlem af Kommissionen,* besvarede forespørgslen.

Talere: Santer for den kristelig-demokratiske gruppe (det europæiske folkepartis gruppe), Pistillo for gruppen af kommunister og beslægtede, Albers for den socialistiske gruppe, og Dondelinger.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Den europæiske fond

Næste punkt på dagsordenen var den mundtlige forespørgsel med forhandling, som Albers, Seefeld, Dondelinger, Schreiber, Kavanagh og Gwyneth Dunwoody havde stillet til Kommissionen om den europæiske fond og ungdomspolitikken (dok. 280/78).

Albers tog ordet.

Cheysson, *medlem af Kommissionen,* besvarede forespørgslen.

Talere: Albers, Pisoni og Cheysson.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Lån fra Den europæiske Investeringsbank

Albers begrundede den mundtlige forespørgsel uden forhandling, som Patijn og Dankert havde stillet til Kommissionen om lån fra Den europæiske Investeringsbank (dok. 279/78).

Cheysson, *medlem af Kommissionen,* besvarede forespørgslen.

Talere: Albers og Cheysson.

Nederlandske »produktschappen«s opkrævning af indførselsafgifter

Vandewiele forelagde den mundtlige forespørgsel uden forhandling, som Jahn havde stillet til Kommissionen om nederlandske »produktschappen«s opkrævning af indførselsafgifter (dok. 67/78).

Cheysson, *medlem af Kommissionen,* besvarede forespørgslen.

Vandewiele tog ordet.

Fiskeriaftale Spanien—EØF (forhandling)

Vandewiele begrundede det forslag til beslutning, som han havde stillet for den kristelig-demokratiske gruppe (det europæiske folkepartis gruppe) sammen med Bangemann for den liberale og demokratiske gruppe om forsinkelsen af en fiskeriaftale mellem Spanien og Det europæiske Fællesskab (dok. 299/78/ ændr.) og gjorde opmærksom på, at der havde indsneget sig en fejl i teksten. I punkt 2 og 3 skulle der stå »Kommissionen« i stedet for »Rådet«.

Talere: Prescott for den socialistiske gruppe, som foreslog, at forslaget til beslutning henvistes til landbrugsudvalget, Winifred Ewing, Covelli, Albers, Cheysson, *medlem af Kommissionen,* Vandewiele, som overtog det af Prescott fremsatte forslag om henvisning til udvalg, og Prescott.

Forslaget til beslutning henvistes i henhold til artikel 26, stk. 2, i forretningsordenen til landbrugsudvalget.

Sahel-landene (forhandling)

Næste punkt på dagsordenen var forhandling om det forslag til beslutning, som var fremsat af Berkhouwer og Croze for den liberale og demokratiske gruppe, Spénale for den socialistiske gruppe, Bertrand for den kristelig-demokratiske gruppe (det europæiske folkepartis gruppe), Scott-Hopkins for den europæiske konservative gruppe, Sandri for gruppen af kommunister og beslægtede og de la Malène for de europæiske fremskridtsdemokraters gruppe om hjælp til Sahel-landene (dok. 297/78). I denne forhandling indgik endvidere den mundtlige forespørgsel med forhandling af Dewulf m.fl. om situationen i Sahelområdet (dok. 309/78).

Vandewiele begrundede forslaget til beslutning (dok. 297/78).

Cheysson, *medlem af Kommissionen,* og Vandewiele tog ordet.

Formanden meddelte, at forslaget til beslutning ville blive sat under afstemning i sidste del af mødet.

Han erklærede forhandlingen for afsluttet.

Oversvømmelserne i Ganges-dalen (forhandling)

Lord Murray begrundede det forslag til beslutning, som Mitchell for den socialistiske gruppe havde fremsat om hjælp fra Fællesskabet til ofrene for oversvømmelserne i Ganges- og Yamuna-dalen (dok. 308/78).

Talere: Vandewiele for den kristelig-demokratiske gruppe (det europæiske folkepartis gruppe), Cheysson, *medlem af Kommissionen,* som foreslog følgende tilføjelse til punkt 1: »... *de* bevillinger på budgettet, der er afsat *til fødevarehjælp samt* til fællesskabsbistand til katastroferamte . . .«, lord Murray, der erklærede sig indforstået med den af Cheysson foreslåede tilføjelse, som Parlamentet ligeledes tiltrådte.

Formanden meddelte, at forslaget til beslutning ville blive sat under afstemning i sidste del af mødet.

Han erklærede forhandlingen for afsluttet.

Direktiv om handel med diverse frø (afstemning)

Parlamentet vedtog forslaget til beslutning i Hansenbetænkningen (dok. 250/78):

BESLUTNING

med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslaget fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet til et direktiv fra Rådet om ændring af direktiv 66/401/EØF, 66/402/EØF, 66/403/EØF, 69/208/EØF, 70/458/EØF og 70/457/EØF om handel med frø af foderplanter, såsæd, læggekartofler, frø af olie- og spindplanter, grønsagsfrø og om den fælles sortsliste over landbrugsplantearter

Europa-Parlamentet,

— der henviser til forslaget fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet (KOM(78) 288 endel.),

— hørt af Rådet i overensstemmelse med artikel 43 i EØF-traktaten (dok. 239/78),

— der henviser til betænkningen fra landbrugsudvalget, (dok. 250/78),

1. anmoder indtrængende om, at de foreslåede tidspunkter for ikrafttræden af Fællesskabets beslutninger om ligestilling af frø og formeringsmateriale produceret i tredjelande nøje overholdes, og at der ikke sker nogen yderligere forsinkelse i forbindelse med indførelsen af fællesskabsnormer, der garanterer en høj grad af beskyttelse for landbrugs- og havebrugsplantearter mod skadelige organismer;

2. gør opmærksom på nødvendigheden af, at der gennemføres ensartede regler og en streng kontrol vedrørende kvaliteten af frø og formeringsmateriale for at fremme produktiviteten af land- og havebrugsplantearter og af druesorter i Fællesskabet;

3. er af den opfattelse, at enhver afvigelse fra fællesskabsnormerne for handelen med frø og formeringsmateriale principielt kun må være midlertidig og kun må ske under streng kontrol fra fællesskabsinstitutionernes side;

4. tiltræder forslaget under forbehold af ovenstående bemærkninger.

Fællesskabets handelspolitik og medlemsstaternes økonomiske aktivitet (afstemning)

Parlamentet vedtog beslutningen i betænkningen af Vandewiele (dok. 143/78):

BESLUTNING

om virkningerne af Fællesskabets handelspolitik på de ni medlemsstaters økonomiske aktivitet

Europa-Parlamentet,

— der henviser til sin beslutning af 11. april 1978 om dumping og Europa under den uhæmmede konkurrences trussel [1] og til sin beslutning af 16. juni 1978 om de multilaterale GATT-forhandlinger [2],

— der henviser til betænkningen fra udvalget for eksterne økonomiske forbindelser (dok. 143/78),

1. konstaterer, at den internationale handel i de seneste år er stødt på stadig flere vanskeligheder inden for et stigende antal sektorer, navnlig dem, der er truet af den øgede konkurrence fra tredjelande;

2. er af den opfattelse, at denne udvikling til dels skyldes mangler i de internationale aftaler, som gælder for verdenshandelen, samt at det internationale valutasystem, som byggede på stabile valutakurser, er forsvundet;

3. mener på baggrund heraf, at initiativerne på det handelspolitiske område bør ledsages af aktioner, der tager sigte på en gradvis genindførelse af ordnede valutaforhold i de internationale økonomiske forbindelser og i første række på en stabilisering af forholdet mellem Fællesskabets valutaer indbyrdes samt mellem disse og dollaren;

4. mener, at Fællesskabet må undgå, at visse vigtige erhvervsgrene i de ni medlemsstater navnlig som følge af den øgede konkurrence fra importen fra visse tredjelande afvikles;

---

[1] EFT nr. C 108 af 8. 5. 1978, s. 21.
[2] EFT nr. C 163 af 10. 7. 1978, s. 57.

5. opfordrer derfor Kommissionen og Rådet til at gøre brug af de overvågningsmidler og interventionsmuligheder traktaterne giver dem;

6. ønsker, at der for fremtiden i højere grad tages hensyn til virkningerne af de eksterne aftaler, der indgås af Fællesskabet, på aktiviteten i de vanskeligt stillede sektorer i de ni medlemsstater, og at man træffer alle egnede foranstaltninger til at gøre det muligt for dem at imødegå de handicap, som disse overenskomster kan medføre;

7. er af den opfattelse, at midlertidige importrestriktionsforanstaltninger af ensidig karakter kun bør træffes i undtagelsestilfælde og i mangel af andre løsninger;

8. bifalder de markedsordningsaftaler, som Fællesskabet nylig har indgået med en række tredjelande, og som har gjort det muligt for dette midlertidigt at begrænse de skader, der forvoldes producenterne i de ni medlemsstater, og glæder sig i denne forbindelse over de positive virkninger af disse aftaler for tekstil- og jern- og stålindustrien i Fællesskabet;

9. mener imidlertid, at Fællesskabet kun gennem iværksættelse af en industripolitik, der kan sikre en veltilrettelagt omstrukturering og genudvikling af aktviteten i De Ni, vil være i stand til at tilpasse sig de krav, som den nye økonomiske verdensorden, der er under udarbejdelse, stiller;

10. henleder på den anden side Kommissionens og Rådets opmærksomhed på nødvendigheden af nøje at påse overholdelsen af de gældende bestemmelser med hensyn til oprindelsescertifikater og aktiv og passiv forædling samt af at bringe de former for misbrug, der har kunnet konstateres på dette område, til ophør;

11. minder om, at det tillægger det stor betydning, at de multilaterale forhandlinger, der for tiden foregår i GATT, vil muliggøre en mere smidig anvendelse af bestemmelserne i artikel XIX vedrørende beskyttelsesklausuler, navnlig hvad angår princippet om en selektiv anvendelse af disse klausuler;

12. pålægger sin formand at sende denne beslutning og udvalgets betænkning til Rådet og til Kommissionen.

Forordning om landbrugskonsulentvirksomheden i Italien (afstemning)

Parlamentet vedtog beslutningen i betænkningen af Vitale (dok. 305/78):

BESLUTNING

med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslaget fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet til en forordning om udvikling af landbrugskonsulentvirksomheden i Italien

Europa-Parlamentet,

— der henviser til forslaget fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet ([1]),

— hørt af Rådet i overensstemmelse med artikel 43 i EØF-traktaten (dok. 242/78),

— der henviser til landbrugsudvalgets betænkning og udtalelserne fra udvalget for regionalpolitik, fysisk planlægning og transport samt budgetudvalget (dok. 305/78),

---

([1]) EFT nr. C 169 af 14. 7. 1978, s. 7.

1. understreger, hvor overordentlig vigtig og hensigtsmæssig en fællesskabsaktion til udvikling af landbrugskonsulentvirksomheden i Italien er for gennemførelsen af den strukturpolitik, der navnlig kom til udtryk i direktiv nr. 159, samt de forskellige foranstaltninger i forbindelse med »middelhavsbuketten«;

2. tiltræder derfor Kommissionens forslag, dog med de i det følgende nævnte forbehold;

3. gør opmærksom på, at alle spørgsmål i forbindelse med konsulentvirksomheden i øjeblikket ifølge national italiensk lovgivning henhører under regionerne, mens man i forslaget forestiller sig et centraliseret organ, som skal overtage denne kompetence fra regionerne;

4. gør opmærksom på, at en centraliseret og hierarkisk stramt opbygget struktur med ensartede uddannelseskurser for alle er meget lidt egnet til at forberede teknikere, som i praksis skal arbejde yderst differentieret og med planer for forskellige regioner og områder;

5. mener ikke, at det vil være hensigtsmæssigt at planlægge opførelse af et helt nyt specielt institut til konsulentvirksomhed medfare for unødvendigt at forøge udgifterne og antallet af beslutningscentre samt skabe mere bureaukrati;

6. foreslår derfor, at det inden for den rammeplan, som skal udarbejdes, overlades til den italienske regering at udpege de bedst egnede nye eller allerede eksisterende institutter, som kan få overladt gennemførelsen af fællesskabsforanstaltningen;

7. er af den opfattelse, at konsulentvirksomhedsindsatsen bør koncentreres om de regioner, der mere end andre har behov herfor, og at man således bør prioritere Mezzogiorno;

8. er af den mening, at det bør præciseres, hvilke kvalifikationsbeviser der kræves for at kunne deltage i kurserne, dvs. en universitetseksamen i agronomi eller afgangsbevis fra en landbrugsteknisk skole;

9. mener, at det er absolut nødvendigt at åbne mulighed for at foretage periodevise revisioner af planen, således at man kan foretage eventuelle tilpasninger, som måtte vise sig nødvendige under den konkrete iværksættelse af planen, og om nødvendigt kan justere de fastsatte beløb ud fra stigninger i omkostningerne;

10. anmoder Kommissionen om at optage nedenstående ændringer i sit forslag i overensstemmelse med artikel 149, stk. 2, i EØF-traktaten.

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER [1]	TEKST ÆNDRET AF EUROPA-PARLAMENTET

Rådets forordning (EØF) om udvikling af landbrugskonsulentvirksomheden i Italien

Præamblet, første og anden betragtning uændrede

Tredje betragtning	*Tredje betragning*
på grund af de stramme økonomiske og budgetmæssige forhold råder Italien ikke over tilstrækkelige	på grund af de **naturbestemte, strukturelle,** stramme økonomiske og budgetmæssige forhold råder Italien

[1] Fuldstændig tekst, se EFT nr. C 169 af 14. 7. 1978, s. 7.

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER	TEKST ÆNDRET AF EUROPA-PARLAMENTET
midler til at gøre en så betydelig indsats, som indførelsen af en sådan ordning, der allerede er meget udviklet i de øvrige medlemsstater, kræver;	ikke over tilstrækkelige midler til at gøre en så betydelig indsats, som indførelsen af en sådan ordning, der allerede er meget udviklet i de øvrige medlemsstater, kræver;
Fjerde til ottende betragtning og artikel 1 uændrede	
Artikel 2	*Artikel 2*
1. Rammeplanen for konsulentvirksomhed i landbruget har til formål:	1. Rammeplanen for konsulentvirksomhed i landbruget har til formål:
— at der indføres et uddannelsessystem for landbrugskonsulenter *varetaget af et offentligt institut for konsulentvirksomhed i landbruget, herefter benævnt »institut«, sammensat af interregionale uddannelsescentre, herefter benævnt »centre«,*	— at der indføres et uddannelsessystem for landbrugskonsulenter;
— at de uddannede konsulenter ansættes i forbindelse med gennemførelsen af programmer og foranstaltninger til en harmonisk udvikling af landbruget.	— at de uddannede konsulenter ansættes i forbindelse med gennemførelsen af programmer og foranstaltninger til en harmonisk udvikling af landbruget.
Stk. 2 uændret	
Artikel 3	*Artikel 3*
Rammeplanen for konsulentvirksomhed i landbruget skal indeholde angivelse af alle de elementer, der er nødvendige til dens bedømmelse, og særlig:	Rammeplanen for konsulentvirksomhed i landbruget skal indeholde angivelse af alle de elementer, der er nødvendige til dens bedømmelse, og særlig:
1. For så vidt angår uddannelsen af konsulenterne	1. For så vidt angår uddannelsen af konsulenterne
a) lovmæssig status, organisation, funktion og forretningsorden for *det offentlige institut og de centre, som er nævnt i artikel 2, stk. 1,* herunder særlig:	a) lovmæssig status, organisation, funktion og forretningsorden for **de allerede eksisterende eller nyoprettede offentlige institutter, der får til opgave at uddanne konsulenterne,** herunder særlig:
— *sammensætning, funktion og bestemmelser vedrørende driften for instituttets styrelsesråd;*	— **udgår**
— *beliggenhed for centrene* under hensyntagen til de specifikke behov for konsulentvirksomhed i de forskellige dele af Italien;	— **disse institutters beliggenhed** under hensyntagen til de specifikke behov for konsulentvirksomhed i de forskellige dele af Italien;
— det fastsatte lærerpersonales antal og kvalifikationer;	— det fastsatte lærerpersonales antal og kvalifikationer;
— bestemmelser som sikrer finansieringen af *instituttet og af centrene;*	— bestemmelser som sikrer finansieringen af **institutterne;**
Litra b), c) og d) og stk. 2 uændrede	
Artikel 4 og 5 uændrede	

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

TEKST ÆNDRET AF EUROPA-PARLAMENTET

Artikel 6

1. *Instituttet samt centrene nævnt* i artikel 2, stk. 1, har især til opgave:

Artikel 6

1. De i artikel 2, stk. 1, **nævnte institutter** har især til opgave:

Litra a), b), c) og d) og stk. 2 uændrede

Artikel 7 uændret

Artikel 8

For at få adgang til de i artikel 7 omhandlede uddannelseskurser skal ansøgeren opfylde følgende betingelser:

— have bestået en universitetseksamen, *der kan anvendes i konsulentvirksomheden;*

— være kvalificeret til at udøve konsulentvirksomhed samt have en tilstrækkelig erfaring i landbrugsproblemer.

Artikel 8

For at få adgang til de i artikel 7 omhandlede uddannelseskurser skal ansøgeren opfylde følgende betingelser:

— have bestået en universitetseksamen **i agronomi eller have afgangsbevis fra en landbrugsteknisk skole;**

— være kvalificeret til at udøve konsulentvirksomhed samt have en tilstrækkelig erfaring i landbrugsproblemer.

Artikel 9, 10 og 11 uændrede

Artikel 12

Stk. 1 uændret

2. De samlede udgifter til den fælles foranstaltning, som afholdes af Fonden, forventes at udgøre 79 mill. europæiske regningsenheder.

Artikel 12

Stk. 1 uændret

2. De samlede udgifter til den fælles foranstaltning, som afholdes af Fonden, forventes at udgøre 79 mill. europæiske regningsenheder, **hvoraf 50 % forbeholdes iværksættelse af den fælles foranstaltning i regionerne i Mezzogiorno.**

Stk. 3 uændret

Artikel 13

Stk. 1 uændret

2. Fonden refunderer den italienske regering 75 % af følgende udgifter:

— *instituttets driftsudgifter, herunder de centre, der er anført i artikel 2, stk. 1, første afsnit,* inden for en beløbsramme på 310 000 ERE/år;

Artikel 13

Stk. 1 uændret

2. Fonden refunderer den italienske regering 75 % af følgende udgifter:

— **udgifterne til de institutter, der omfattes af den italienske regerings rammeplan for gennemførelsen af den fælles foranstaltning,** inden for en beløbsramme på 310 000 ERE år;

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER	TEKST ÆNDRET AF EUROPA-PARLAMENTET
— udgifter, der afholdes i form af præmie eller godtgørelse for kursusdeltagelse, inden for en beløbsramme på 3 000 ERE/år pr. deltager og en refusionsbeløbsramme på 600 000 ERE/år;	— uændret
— udgifter, der afholdes til specialiseret uddannelse af lærerstab inden for en refusionsbeløbsramme på 195 000 ERE.	— uændret

Stk. 3 og 4 uændrede

Artikel 14	*Artikel 14*

Stk. 1 uændret

2. Forskud kan bevilges afhængigt af de finansieringsbestemmelser, der af Den italienske Republik vedtages for *instituttet og centrene.*	2. Forskud kan bevilges afhængigt af de finansieringsbestemmelser, der af Den italienske Republik vedtages for **institutterne.**

Stk. 3, 4 og 5 uændrede

Artikel 15	*Artikel 15*
Hvert år inden den 1. august forelægger Kommissionen Europa-Parlamentet og Rådet en rapport om gennemførelsen af denne fælles foranstaltning. Den italienske regering sender Kommissionen alle nødvendige oplysninger med henblik herpå.	**Hvert tredje år** inden den 1. august forelægger Kommissionen Europa-Parlamentet og Rådet en rapport om gennemførelsen af denne fælles foranstaltning. Den italienske regering sender Kommissionen alle nødvendige oplysninger med henblik herpå. **Sammen med rapporten kan der forelægges forslag til revision af aktionsplanen for den fælles foranstaltning for de efterfølgende tre år; sådanne forslag forelægges Parlamentet og godkendes af Rådet.**

Artikel 16	*Artikel 16*

Stk. 1 og 2 uændrede

3. Kommissionen vedtager foranstaltninger, som straks kan finde anvendelse. Såfremt disse foranstaltninger imidlertid ikke er i overensstemmelse med Den stående Landbrugsstrukturkomités udtalelse, meddeles de straks Rådet af Kommissionen; i dette tilfælde kan Kommissionen udsætte anvendelsen af de foranstaltninger, den har vedtaget, i indtil én måned efter meddelelsen. Rådet kan inden en måned med kvalificeret flertal træffe anden afgørelse.	3. Kommissionen vedtager foranstaltninger, som straks kan finde anvendelse. Såfremt disse foranstaltninger imidlertid ikke er i overensstemmelse med Den stående Landbrugsstrukturkomités udtalelse, meddeles de straks Rådet af Kommissionen; i dette til fælde kan Kommissionen udsætte anvendelsen af de foranstaltninger, den har vedtaget, i indtil én måned efter meddelelsen. Rådet kan inden en måned med kvalificeret flertal træffe anden afgørelse.

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER	TEKST ÆNDRET AF EUROPA-PARLAMENTET
	Hvis denne foranstaltning medfører betydelige finansielle virkninger, kan Rådet dog kun handle efter aftale med Europa-Parlamentet.
Artikel 17 uændret	

Direktiver om oversvømmelser i Hérault-dalen og vanding på Korsika (afstemning)

Parlamentet vedtog beslutningen i betænkningen af Pisoni (dok. 306/78):

BESLUTNING

med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslagene fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet til:

I. et direktiv om programmet for beskyttelse mod oversvømmelser i Hérault-dalen,

II. et direktiv om programmet for fremskyndelse og udvikling af kollektiv vanding på Korsika

Europa-Parlamentet,

— der henviser til forslagene fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet ([1]),

— hørt af Rådet i overensstemmelse med artikel 43 i EØF-traktaten (dok. 265/78 og dok. 266/78),

— der henviser til betænkningen fra landbrugsudvalget og udtalelserne fra udvalget for regionalpolitik, fysisk planlægning og transport og budgetudvalget (dok. 306/78),

1. tiltræder Kommissionens forslag, der indgår i rækken af forskellige foranstaltninger, som Fællesskabet har iværksat til fordel for middelhavsområderne, og som først og fremmest skal tjene til at skabe de nødvendige forudsætninger i de to pågældende områder for en effektiv gennemførelse af de andre allerede trufne strukturforanstaltninger;

2. anmoder Kommissionen og Rådet om at blive holdt orienteret om iværksættelsen af de foreslåede foranstaltninger og om omfanget af ændringer i de dyrkede kulturer som følge af sådanne foranstaltninger.

([1]) EFT nr. C 197 af 18. 8. 1978, s. 4, og EFT nr. C 200 af 22. 8. 1978, s. 3.

Forordning om visse vine fra Tunesien (afstemning)

Parlamentet vedtog beslutningen i betænkningen af Inchauspé (dok. 301/78):

BESLUTNING

med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslaget fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet til en forordning om åbning, fordeling og forvaltning af fællesskabstoldkontingenter for visse vine med oprindelsesbetegnelse, henhørende under pos. ex 22.05 C i den fælles toldtarif, med oprindelse i Tunesien (1978/1979)

Europa-Parlamentet,

— der henviser til forslaget fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet ([1]),

— hørt af Rådet i overensstemmelse med artikel 43 i EØF-traktaten (dok. 216/78),

— der henviser til betænkningen fra udvalget for eksterne økonomiske forbindelser samt udtalelsen fra landbrugsudvalget (dok. 301/78),

1. tiltræder Kommissionens forslag;

2. gør imidlertid opmærksom på, at det er nødvendigt at indføre en effektiv importkontrol for at sikre, at de kvoter, der er indeholdt i dette forslag, ikke overskrides.

([1]) EFT nr. C 161 af 7. 7. 1978, s. 8.

Forordning om import af kvæg og oksekød fra Jugoslavien (afstemning)

Parlamentet vedtog beslutningen i betænkningen af Amadei (dok. 302/78):

BESLUTNING

med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslaget fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet til en forordning om forlængelse af forordning (EØF) nr. 2862/77 om importafgifter for visse former for voksent kvæg og oksekød fra Jugoslavien

Europa-Parlamentet,

— der henviser til forslaget fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet ([1]),

— hørt af Rådet i overensstemmelse med artikel 43 i EØF-traktaten (dok. 256/78),

— der henviser til betænkningen fra udvalget for eksterne økonomiske forbindelser og til udtalelserne fra budgetudvalget og landbrugsudvalget (dok. 302/78),

tiltræder Kommissionens forslag.

([1]) EFT nr. C 183 af 1. 8. 1978, s. 3.

Sahel-landene (afstemning)

Parlamentet vedtog følgende beslutning fremsat af samtlige politiske grupper (dok. 297/78):

BESLUTNING

om hjælp til Sahel-landene

Europa-Parlamentet,

— der føler bekymring over forværringen i Sahel-landenes situation som følge af en stadig voksende ørkendannelse, der medfører katastrofal tørke og udtørring af den jord, hvor befolkningerne skal leve og arbejde,

— der konstaterer, at denne tørke har medført, at titusinder er døde af sult og hele kvægbestande, som er befolkningernes eneste subsistensgrundlag, er tilintetgjort,

1. anmoder Kommissionen om:

a) så hurtigt som muligt at udarbejde et hjælpeprogram, som omgående kan løse dette sultproblem;

b) at vedtage en strukturplan over flere år med henblik på at hjælpe Sahel-landene ud af deres nuværende situation ved at yde dem teknisk og økonomisk bistand fra Fællesskabet, især til overvindelse af jordbundens erosion og effektiv bekæmpelse af tørken;

2. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet og til Kommissionen.

Oversvømmelserne i Ganges-dalen (afstemning)

Parlamentet vedtog beslutningen fremsat af Mitchell (dok. 306/78):

BESLUTNING

om hjælp fra Fællesskabet til ofrene for oversvømmelserne i Ganges- og Yamuna-dalen

Europa-Parlamentet,

— der henviser til den nød, der i øjeblikket hersker blandt befolkningen i Ganges- og Yamuna-dalen i Indien, Bangladesh og Nepal som følge af de katstrofale oversvømmelser,

— der er foruroliget over udbruddet af epidemier, navnlig kolera, som stiller enorme krav til de pågældende regeringers hjælpeforanstaltninger,

1. anmoder Kommissionen om straks at undersøge mulighederne for at yde økonomisk bistand til ofrene for oversvømmelserne i disse lande fra de bevillinger på budgettet, der er afsat til fødevarehjælp samt til fællesskabsbistand til katastroferamte befolkninger i udviklingslande og tredjelande;

2. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Kommissionen og til Rådet.

Den rådgivende Forsamling AVS—EØF

Formanden meddelte Parlamentet, at listen over de medlemmer, der var udpeget til Den rådgivende Forsamling AVS—EØF, ville blive offentligjort som bilag til protokollen fra dette møde.

Parlamentet tiltrådte denne procedure.

Tid og sted for næste mødeperiode

Efter forslag fra det udvidede præsidium vedtog Parlamentet at afholde sin næste mødeperiode fra den 9. til den 13. oktober 1978 i Strasbourg.

Godkendelse af protokollen

I overensstemmelse med artikel 17, stk. 2, i forretningsordenen godkendte Parlamentet protokollen fra dette møde.

Afbrydelse af sessionen

Formanden erklærede Europa-Parlamentets session for afbrudt.

Mødet hævet kl. 11.25.

H. R. NORD
Generalsekretær

Carlo MEINTZ
Næstformand

BILAG

Medlemmer udpeget til Den rådgivende Forsamling AVS—EØF

Adams, van Aerssen, Aigner, Albers, Albertini, Amadei, Andersen, Baas, Bersani, Bordu, Brégégère, Broeksz, Brosnan, Caro, Cassanmagnago Cerretti, Castle, Cifarelli, Colombo, Corrie, Covelli, Croze, Cunningham, Damseaux, Dankert, Delmotte, Deschamps, Dewulf, Dondelinger, Dunwoody, Ellis, Faure, Feït, Fellermaier, Fioret, Fisher of Rednal, Flämig, Flesch, Forni, Fuchs, de Gaay Fortman, Galluzzi, Geurtsen, Glinne, Hamilton, Hansen, Herbert, Hoffmann, Holst, Howell, Inchauspé, Iotti, Jakobsen, Johnston, Jung, Kaspereit, Kavanagh, Kellett-Bowman, Klepsch, Lagorce, Lezzi, Ligios, Lücker, Luster, McDonald, de la Malène, Martinelli, Meintz, Mont, Müller Hans-Werner, Murray of Gravesend, Nielsen Brøndlund, Noè, Nolan, Normanton, Notenboom, Nyborg, Osborn, Patijn, Petersen, Pianta, Pisani, Pisoni, Prescott, Pucci, Reay, Rivierez, St. Oswald, Sandri, Santer, Schmidt, Schreiber, Schwörer, Seefeld, Shaw, Soury, Spénale, Spicer, Spinelli, Squarcialupi, Vanvelthoven, Vergeer, Vernaschi, Vitale, Walz, Wawrzik, Würtz, Zagari, Zeyer.